

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



A

DR. STANE SUSTERŠIČ  
4515 WILLARD AVE.  
APT. 2308-S  
CHEVY CHASE, MD 20815

HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians  
Vol. 95 - No. 45 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 18, 1993

ISSN Number: 0164-680X

50c



Glasbena Matica sings in front of Gaspari curtain.

## Gaspari Curtain Dedication is Special Event at Slovenian Home

On Sunday, November 7 the Slovenian National Home on St. Clair Avenue celebrated a special event. I am referring to the dedication of the famous Maxim Gaspari Curtain.

Miss Jean Krizman who serves on the Board of Directors is credited with the idea of restoring the Gaspari Curtain. With her enthusiasm and foresight she began to make plans for the restoration of the Gaspari Curtain. The assistance and support of many volunteers helped to make this project materialize. This was made possible through the generous contributions received from members of the "Friends of the Slovenian National Home Inc." as well as other individuals and organizations.

The Program started off with a "Welcome" address by Edward Kenik, president of

the Slovenian National Home who in turn introduced Robert Hopkins vice president. Robert Hopkins served as Master of Ceremonies. Then came the unveiling of the Gaspari Curtain while Glasbena Matica proudly sang Slovenec Sem. What a beautiful sight to behold.

Bishop A. Edward Pevec blessed the restored curtain expressing his sentiments regarding this special occasion. Miss Vera Candon Ph.D. who was scheduled to recite the poem "Our Slovenian National Home" by Ivan Zorman did not appear due to illness. In her place Antonia Zagar with very much emotion recited the very touching poem.

Glasbena Matica reappeared and sang Gor Cez Jezero, Planinska Roza and Battle Hymn of the Republic. Robert

Hopkins then introduced the Slovenian National Home Board of Directors.

The program concluded with the audience joining Glasbena Matica singing Ostanimo Prijatelji. Glasbena Matica was directed by Mr. Thomas F. Weiss, Director, accompanied by Reginald Resnik. Music was furnished by Don and Rose Slogar.

Special recognition is extended to Mr. Damjan Kreze who did the actual restoration of the curtain.

On behalf of the "Friends of the Slovenian National Home Inc." and Board of Directors we would like to thank everyone connected with this project for their time and effort in order to make this restoration possible. In viewing this painting of Slovenian art work we can be very proud of our Slovenian heritage.

—Sylvia Plymesser

## Glasbena Matica thanks all

Glasbena Matica's concert held on Sunday, October 24 at the National Home in Cleveland was a tremendously emotional event. Emotional in that so very many Slovenians attended in full support of our musical efforts, and emotional in that Glasbena was assured of its continuance.

Indeed, Glasbena Matica will sing in concert again, but only one full concert per year.

In the meantime, Glasbena Matica sang at the dedication of the newly (and expensively) restored Gaspari curtain on Sunday, Nov. 7, at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue. The Gaspari curtain is a work of fine art and one each Slovenian should be proud.

In addition, Glasbena Matica will once more sing and participate in the Mass at Borromeo requested by the

Slovenian American Heritage Foundation. This will be on December 3. Bishop Pevec will preside. This is always an uplifting event.

Lastly, Glasbena thanks all of our glib radio personalities for talking up our concert on their radio programs. Surely, all the publicity inspired the excellent attendance. And of course our Slovene-language newspapers are always most generous with column space.

Wholeheartedly, we thank you all, each and every one of you who added to the success of our concert. A special thanks to new director Tom Weiss and our nimble-fingered Reginald Resnik at the piano. Until next October, keep thinking beautiful thoughts — thoughts of love, hope, and the sounds of music.

Betty Resnik  
Publicity

## Time for Unity at St. Vitus Parish

The work of renovation of the interior of St. Vitus Church is completed, except for some minor details. Our church is one of the most beautiful churches in the city of Cleveland.

Whether we wish to agree with every detail of renovation or not, we can still all take justified pride in the accomplishment of renovation. It is our church and our sign of confidence in our inner strengths of faith in God, of our undiminished hope for a good future for our parish and of our willingness to trust in the Lord and in our own good efforts to continue to carry on the work of our Catholic Faith from day to day.

Our parish and our church will continue to stay here and serve our parishioners and the many varied people of our neighborhood for years to come.

For this reason, our parish needs everyone to feel that they are part of the parish family, and that their individual efforts for the common good in the parish does matter and are important.

Whatever disagreements our parishioners experienced and expressed in the past years, in the matter of how much or how little the church should be renovated, should be taken in the context that all sentiments were expressed in good faith. Whatever feelings were hurt (no matter how deeply, even to cause departure from the church community) or simply to disagree with particular details of the work, we pray that these feelings will heal — with God's help.

—Rev. Joseph P. Božnar, pastor

## Jam session at SNH Thanksgiving eve

The Slovenian National Home Club Room is sponsoring its 4th annual "Jam Session" on Wednesday, November 24 from 7:30 p.m. to 1:00 a.m.

It will be held at the rear annex at 6417 St. Clair Avenue, Cleveland.

Among the featured artists will be Rudy Bukovec's "Homesteaders" and the "Cleveland Lake Erie Button Box Club." Also featured will be "Pinky" Trinko and "Short Stroke" Hopkins.

Refreshments will be available. Admission is \$2.

For more information contact the secretary at 361-5115 during the day.



Bishop A. Edward Pevec dedicates Gaspari stage curtain.

## Evening with Bishop Pevec

The Slovenian American Heritage Foundation extends a warm invitation to join us in our annual Evening with Bishop A. Edward Pevec. This event will take place at the Bishop's residence at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary) on Friday, December 3 at 7 p.m.

As has become a tradition, the Slovenian Community of Cleveland has gathered every year on the Friday nearest the Feast of St. Nicholas to spend an evening with Bishop Pevec. Again this year, the Bishop will share his inspirational

message at a special Mass celebrating the beginning of the Christmas Season. The Glasbena Matica Chorus will lend their beautiful voices, providing music for the Mass, as well as a concert following the service. A reception and short program will conclude the evening.

The Mass will be held at the Chapel on the Borromeo Campus, with the reception immediately following in the Rappe Center. Borromeo Seminary is located at 28700 Euclid Avenue in Wickliffe.

## Slovenian Cultural Center Prepares for the Holidays

CHICAGO — Yes, the coming holidays will be here before you know it and the Slovenian Cultural Center is planning great things for November and December.

First of all, on Saturday evening, **November 27**, there will be a dinner-dance at the Alpine Banquet Hall, 8230 S. Cass Ave., Darien, Illinois.

The committee tells us that dinner will be served at 7:30 with cocktails preceding. The ticket cost is \$25. Please call Kathy Glavac at (815) 254-2044 for tickets, or see any member of the Slovenian Cultural Center committee. Can you do this as soon as possible, please?

And, don't forget the Marjana Lipovsek Concert on **Saturday, December 4** at Roosevelt University, Rudolph Ganz memorial Hall, at 2:30 p.m. We are thrilled about this event, when we will meet and hear one of Europe's foremost opera stars, in concert for us!

The Slovenian Cultural Center is arranging this concert with the help of Dr. Ludmilla Lazar of Roosevelt University and tickets for those who did not get them in the mail, will be available at the concert and in advance from members of the committee.

It's not too early to think of our annual Christmas and New Year's events. The

children will be happy again to get goodies and presents when Sveti Miklavž comes to St. Stephen's on **Dec. 5th**.

The Christmas in Slovenia annual program takes place on **Saturday, December 11** at a perfect time, 3:30 in the afternoon. This will give you time to see the Slovenian Christmas tree and enjoy the Museum of Science and Industry.

We know you are planning your New Year's eve already. Are you? If not, you will have a great one if you come to St. Stephen's Hall for the annual Slovenian Silvestrovanje sponsored by the Slovenian Sports Club. The music will be wonderful. The John Wagner orchestra will make your evening especially festive with their singing and playing of polkas and waltzes. See members of the SŠK for tickets and reservations.

So, we'll see you at all these events for the holidays!

—S.K.C. Committee

### Prayer of Thanksgiving

American Home readers are invited to prayer of thanksgiving to God service at St. Christine Church on **Friday, Nov. 19 at 7:30 p.m.** Several individuals who have experienced God's help in extraordinary ways in times of suffering, will give personal testimony.

### SHA Auxiliary meets to decorate

Once again the time has come, Monday, November 29 for the members of the Slovene Home for the Aged Auxiliary to decorate the dining room and the solariums of the Slovene Home for the Aged for Christmas.

Members are invited to come at 9:30 a.m. to help with the decorations. Lunch will be served at 12:30; however, if you plan to stay for lunch, please call Bertha Walden at 531-4445 before Monday, November 22, because she must notify the Dietary Department in order for them to plan in advance for extra guests.

Since we do not have a meeting in December, it would be a good time to pay your yearly dues of \$5. If unable to attend, send in your dues (plus any donation) so that we can continue to provide for the residents. Our by-laws strictly prohibit spending for any purpose other than for the residents themselves.

For example, we supply krofe (doughnuts) for Shrove Tuesday and All Saints Day, supply refreshments and monies to residents playing Bingo each Wednesday during the months of June, July and August, purchase videos for their entertainment to be shown on the TV-VCR which the club purchased, and purchase Christmas gifts and trimmings.

Even if you are not a member, we welcome contributions which can be sent to Emilee Jenko, Treasurer, 331 East 266 St., Cleveland, OH 44132-1502.

Any questions? Call Emilee at 261-3427 or Eleanor Pavey 531-4445.

On Monday, January 10 we will meet in the dining room to dismantle and store the decorations.

The Home is always ready to welcome volunteers. Call the Activities Department at 486-0268 and let them know what your interests are — helping with feeding, sewing, laundry, crafts, Mass, entertaining, or visiting patients, to name just a few of the many activities where help is welcome.

—Eleanor Pavey

### IMMIGRATION

Elizabeth H. Chung  
Attorney at Law

Call (216) 781-1155

### 100 Words

More or Less  
by  
John Mercina

DID YOU HEAR ABOUT A SLOVENIAN WHO:

1. TOOK HIS EXPECTANT WIFE TO THE GROCERY STORE BECAUSE THEY HAD FREE DELIVERY?
2. PUT IODINE ON HIS WEEKLY PAY CHECK BECAUSE HE GOT A CUT IN PAY?
3. THOUGHT HE WAS WRONG BUT WAS ONLY MISTAKEN?
4. ALWAYS PUT OFF UNTIL TOMORROW WHAT HE WAS GOING TO MAKE A MESS OF TODAY?
5. TRIES TO TAKE ONE DAY AT A TIME BUT LATELY, SEVERAL DAYS HAVE ATTACKED HIM AT ONCE?
6. BOUGHT A BRAND NEW 1992 CALENDAR LAST WEEK BECAUSE IT WAS HALF PRICE?
7. HAD A THREE LEGGED DOG, WITH ONE EAR MISSING, HALF BLIND AND ANSWERS TO "LUCKY"?

COMMENTS: P.O. BOX 99957, CLEVELAND, OH 44199-0957

## NOSAN'S Happy Thanksgiving Slovenian Home Bakery

361-1863

Cleveland

481-5670

Euclid, Ohio

*Baked Fresh Daily  
Assorted Slovenian Pastries,  
Potica, Krofi, Flancate  
and assorted Specialty  
Breads, Strudels, 8-Grain,  
Rye and Vienna, Hlebec,  
Style Bread*

6413 St. Clair Ave.  
361-1863  
Cleveland, Ohio

Tues. thru Sat.  
6 am to 4 pm

567 E. 200 St.  
481-5670  
Euclid, Ohio

Thurs thru Sat.  
7 am to 4 pm

— HVALA LEPA —

## Happy Thanksgiving Wilke Hardware

Josephine (Zaman) Wilke

Paints, Glass, Housewares, Plumbing,  
Electrical Supplies, Garden Supplies,  
— Screens and Storms Repaired —

809 E. 222nd St. Euclid, Ohio 44123  
RE 1-7070

**Happy Thanksgiving!**  
to all our customers and friends...

Soon to be at a second location to better serve you.


### Professional Insurance & Planning

Dennis Samsa

27801 Euclid Ave., Suite #450

Euclid, Ohio 44132

216/261-6592 • Fax - 216/261-2705



**"THE WAY TO GO"**  
22078 LAKESHORE BOULEVARD  
EUCLID, OHIO 44123

Train Travel  
Specialists

We Book Corporate and Pleasure Travel Reservation  
AIRLINE \* CRUISES \* RAIL \* Call Us For Cruise Specials  
Donna Lucas, owner

**261-1056**

300,000  
WINNERS  
A DAY.



JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

# The fire and the fury

Chapter I  
(Continued)

by Stane J. Kuhar

Chapter II

I am of the Land Forever

"Hribri ponižujete se,  
doline povišujete se,  
dab' ceste ravne gratele,  
tam čier pubeč gre..."

"Let the mountains lower  
Themselves and the valleys lift  
Themselves up so that the  
Paths to my love will become  
straight..."

(In chapter I we met John and his grandmother, Stara Mama. John is in the hospital bedroom with Stara Mama. It is a dismal, cold October day in Cleveland, Ohio).

John did not have to look afar onto the sterile bed but he could see the shining black beads protruding out from underneath the bed cover.

Gently wrapped around her creviced fingers was her rosary.

Such a simple word, rosary, but its impact is far more deceptive to the average observer.

At its head is the Crucifix. On this image is Jesus Christ nailed to the cross. Its very presence was symbolic to any believer and unbeliever alike that this person changed forever the course of mankind.

For the believer it is the Way. The Death. And the Resurrection.

For the unbeliever it is a host of mixed reactions with varying shades of outright fraud to the coloring of doubt and a final portrait of different feelings and ideas that just do not make sense of one person's destiny to mankind.

It was all there on this crucifix without ever having turned a single page in the bible. Its meaning so mysterious yet so revealing.

The small black beads looped around with one larger bead for the "Our Father" prayer and the remaining ten small beads for the "Hail Mary." Even if a believer lost the Way the simple prayers always remained imbedded and could be recited like the flow of warm water, forever leaving a feeling of comfort and peace.

But the constant rubbing of your fingers on these beads reminded one of the first way of the Cross when water, oil, and a burning candle brought light and one into the Faith.

For Stara Mama and her forefathers it was this mysterious Faith, forever a

journey for a pilgrim, that had sustained them for over 1,200 years.

Cradled between the Karawanken Mountains and the Gurktal Alps in current day Austria and tucked gracefully by the Cardic Alps that border onto Italy is where the forefathers of Stara Mama became conscious of themselves.

It was in this panoramic landscape that missionaries sought out to bring the Faith to the "Sclavanorum" as they were initially referred in the writings of the Roman legions.

Between the Danube River and the Adriatic sea would see the flowering and suffering of Stara Mama's forefathers.

This region Sclavanorum. This region of the Sclaveni.

In the area of stone. Of rock. Of mountains. Gora.

It was here the first words of "Karantani" were spoken. Karantani of stone. Of rock. Of mountains.

Stara Mama would never get over the fact in this range of mountains and rock and stone came the first missionaries.

Irish. She just could not get over the fact that Irish missionaries converted her early forefathers into the Faith.

And that the first Slovenian, the first of the Sclaveni, the first of the Karantani, the first bishop was Irish.

In their Irish monastic tradition the Irish sought to convert these Sclaveni, these Karantani, these Slovenians, into soldiers of Christ.

And from the ancient four dioceses of the Bavarian warlords and Church hierarchy of Freising, Passau, Regensburg, and Salzburg would come the initial steps to take away what had been given to the Sclaveni.

Their love of land. Their love of independence. Their love of life.

Push. Push. Push. The Sclaveni would be pushed further and further south to make way for their masters. Or to become like their masters. Conform. Accept. and forget who they were.

But the Irish missionaries had already given them the light; and a candle to have the light reflected in its true form and shape. These Columbian monks had already learned from other expeditions into other areas that the vernacular could not be replaced: if God is love you cannot show His love with force.

And so through over 150 years these first missionaries

brought and gave the Schaveni their own light, to shine bright into the night when all seemed impossible.

"Janez," called Stara Mama to John, "I will tell you of the story of our people and of the secrets I have held to myself over the past decades."

Her breath was short and continuing in sputters, almost like a car running short on gasoline.

"I cannot keep these secrets anymore to myself. The endless horrors I have seen in my dreams. The nightmares. Their voices screaming at me. And nothing that could be done for them. All so sad. So sad..."

Her voice kept trailing off into the distance, going slower and slower.

"Why did I not listen to him. He was right. He was right. I wouldn't listen to him. I just kept on thinking I was right. I..."

John did not understand her train-of-thought.

"Who," asked John, "are you referring to, Stara Mama?"

Her head ever slowly turned to John's side with a hallow look as if the answer would bring more pain and sadness than was necessary.

"It's," she said with a whisper of her voice, "your Star Ata."

"Star Ata?" "Yes, he... he was right. So right. So very right. I, I, just couldn't face the truth."

"What truth are you talking

about?" "He just kept on saying over and over to me: I am forever of the land. If the land is gone I am forever forsaken and lost. I am forever of the land."

"But Stara Mama. What are you talking about?"

"Take your pen and write. In the old house where I live. You must go to the old house. It is in the land. Forever in the land. There you will..."

The eyes in her head just raced off into the distance with the bleeping sounds of the monitors on the machines moving faster and faster. The line did not go up and down anymore, but just stayed in a flat position.

You could hear the trampling of footsteps rushing into the room They were: the practitioners of medicine. Nurses. Doctors. Medical technicians. One moving more rapidly than the next.

"Stat," said the nurse in a quiet manner.

"Sir, you will have to leave. Sir, you'll have to leave."

John glanced over his shoulders and could see two of the practitioners climbing on the bed and thrusting their hands and arms onto Stara Mama. Soon the voice said, "Clear," and the one-legged body of Stara Mama was lifted into the air, hoping to revive what had just been lost.

John kept peering into the room. But he soon realized the end had finally come.

Steady drops of tears formed on his cheeks as he knew this

would be the last time he spoke with Stara Mama. It was as if his heart had been ripped out of his body.

His last link to the old country also came to an end.

John covered his face with his hands so as to wipe the tears on his face and gave out a loud sigh of grief. As his hands moved upward into his thick head of brown hair he knew that he had one thing to do.

Father Gralc had to be contacted and Stara Mama would be given her Last Rites.

Even though John knew he could request the chaplain to come, it would be Father Gralc that Stara Mama would have wanted.

John walked to the corridor and waited for the elevator that would provide him the final means to call and have the priest come to St. Mary's Hospital.

And come the priest would. For Stara Mama. For John. For any of the faithfully departed.

—End of Chapter II—



The Montezuma bald cypress tree has the thickest trunk, with a diameter exceeding 40 feet.

**Al Koporc, Jr.**  
Piano Technician  
(216) 481-1104

Happy Thanksgiving!

## The Ohio Pain, Stress & Cancer Center



**Ivan G. Podobnikar, M.D.**  
Ustanovitelj in Zdravniški Direktor

1460 W. Lane Ave., Columbus, Ohio  
(614) 488-5971

Long Live the Independent State of Slovenia  
VAŠ AMERIŠKI-SLOVENSKI DOKTOR

## Today's Best Value in Senior Living



### Cardinal

EUCLID RETIREMENT VILLAGE

- Private garden apartments
- No endowment or entrance fee
- 24-hour emergency pull cord
- Free laundry facilities
- 24-hour security
- Free transportation
- Planned activities
- Nutritious meals

25900 Euclid Ave.  
Euclid, Ohio 44132

CALL TODAY FOR A BRIEF TOUR AND FREE LUNCH (216) 261-8383

EXTRA 10% OFF: SENIORS

**JOHNSTON DRUG, Inc.**

625 E. 200 St. 486-2744

"We Treat You Like Family Not a Number"

Ancka or Annie

WE'RE HERE TO HELP TRY US GIVE US A CALL

We Have H.M.O.

Open Daily 9:30-5:30 SAT. 9:30-2 CLOSED WED. & SUN. FREE PICK-UP & DELIVERY

## RECENT DEATHS

### VIKTOR MODIC

Viktor Modic, 77, a resident of E. 157 St. for 30 years, passed away in Meridia Euclid Hospital on Saturday, November 13.

Viktor was born in Dobrnica, Slovenia. He came to the U.S. in 1949.

Mr. Modic was a member of St. Mary Holy Name Society and the church choir. He also sang with a Slovenian men's choir now disbanded. He was a member of AMLA Lodge 8.

He retired from Cerro Brass & Copper where he was employed as a machinist.

Viktor was the husband of Stephanie (nee Rupar; the father of Victor Jr., Barbara, Thomas, and Katherine; grandfather of four.

Funeral services were Tuesday, November 16 at St. Mary Church and burial in All Souls Cemetery.

Contributions to St. Mary School Endowment Fund, in his memory, would be appreciated by the family.

Zelev Funeral Home was in charge of arrangements.

### MARY ZALAR

Mary Zalar (nee Lap), 88, a 4-year resident of the Slovene Home for the Aged, died Friday, November 12 there. Mary came to Cleveland in 1927 from her hometown Sen-trupert, Slovenia.

She was a member of SNPJ No. 5, PSWA No. 3 and the Euclid Pensioners.

Mary retired in 1970 from the Osborn Manufacturing Co. where she worked for 35 years as an assembler.

She was the mother of Mary (Mrs. Richard) Sterle, and Rose Gregorich; grandmother of three; sister of Joseph Lap and the following of Slovenia: Martin Lap, Pepca Krajsek, Krista Jurglic, and one sister and six brothers (all dec.).

Burial was Monday, Nov. 15 in All Souls Cemetery following a Mass at Our Lady of Perpetual Help Church. The family suggests contributions to the Slovene Home for the Aged in her memory.

### WESLEY E. CRANE SR.

Wesley E. Crane Sr., 74, a long-time resident of the Col-linwood area, died at home on Saturday, November 13.

Wesley was born in Berea. He was retired from Picker Inter-national where he was employed as a welder for 16 years.

Wesley was the husband of Jennie (nee Telisman); the father of Wesley Jr., Kathy Ruth, Alice Zagar, Rosemary and Lisa Meglich; grandfather of 8 and brother of Erwin, George, Harvey, Nancy Cicero, Jennie Hodgerney and Richard (dec.).

Funeral services were Monday, Nov. 15 at St. Mary Church. Burial was in Resthaven Memory Garden in Avon, Ohio.

Zelev Funeral Home was in charge of arrangements.

### JULIA S. SLUGA

Julia S. Sluga (nee Dusa) was the wife of Albert (dec); mother of Allen, Judy and Diane Willenberg; grand-mother of David and John; sister of Rose Bradack, and the following deceased: James, Fred, Albert and Frank Dusa and Christine Elwanger and Elizabeth Dusa.

She was a member of Fair-port Slovenian Retirees Club.

Friends were received at Grdina-Faulhaber Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd., Friday, November 12.

Funeral Saturday, November 13 from St. Christine Church. Interment All Souls Cemetery.

### CHARLOTTE GERM

Charlotte Germ (nee Walter), 79 was the wife of William; mother of Betty Walter-Menentowski, Patricia Faust, Robert and William (both dec.); sister of Henry (N.C.), Frank, Ann Jasterbeski and Helen Flick; grandmother of four; great-grandmother of six.

Family received friends Tuesday, at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Avenue.

Funeral Wednesday at 10 a.m. with chapel service. In-terment Calvary Cemetery.

### THERESIA SEGULIN

Services for Theresia (Jakulin) Segulin, 93, of Brooklyn, a former Cleveland resident and a homemaker were at 10 a.m. Saturday at St. Lawrence Catholic Church, 3547 East 80th St., Cleveland.

Mrs. Segulin died Wednesday, Nov. 10 at home.

Born Dec. 29, 1899 in Trieste, she lived in Cleveland before moving to Brooklyn 25 years ago.

She was a member of SNPJ Lodge 139 in Cleveland.

Survivors are her sons Gasper A. (Frances) of Euclid, Joseph M. (Theresa) of Thompson, Richard (Marilyn) and William (Micheline); daughter, Mrs. Stanley (Albina) Staniszewski of Brooklyn; brothers and sisters in Europe; grandchildren; great-grandchildren; and great-great grandchildren.

Her husband, Gasper, died in 1975. Son, Clarence, and brothers and sisters, are deceased.

Funeral arrangements were by Fortuna Funeral Home, 5316 Fleet Ave., Cleveland. Burial was in Calvary Cemetery.

### MARY J. POTOENIK

Services for Mary J. Potoc-nik (Srnovrsnik), 87, of Mentor-on-the-Lake, Ohio, a homemaker, were at 9 a.m. Saturday at St. Clare Catholic Church, 5659 Mayfield Road, Lyndhurst.

Mrs. Potocnik died Tuesday, Nov. 9 at Geneva Health Care Nursing Center in Geneva.

Born Aug. 4, 1906 in Waukegan, Ill., she lived in Lyndhurst before moving to Mentor-on-the-Lake two years ago.

She was a member of St. Helen Lodge 193 of KSKJ and the Slovenian Women's Union.

Survivors are her son, An-thony F. (Cecelia) of Lynd-hurst; daughter, Mrs. Max-imillian (Ann Marie) Kurz-inger of Mentor-on-the-Lake; grandchildren, John, An-thony, Ann, Mary Carol, Sharon, Michael, Karen, James, Regina and Robert; 22 great-grandchildren; and brother Peter Srnick of Willowick.

Her husband, Anthony M.; sisters Pauline Lenarcic, Josephine Fantine, Olga Slap-nik, Alma (Miller) Gerome; and brothers Raymond, Adolph and William Srnick are deceased.

Burial in Calvary Cemetery.

# U.S. Presidents

## JAMES BUCHANAN

James Buchanan was the only bachelor President, serving from 1857 until 1861. The 15th President held office in the critical years just before the Civil War. Many issues divided the nation, but slavery was the main cause of argu-ment. Buchanan personally opposed it, but as President, he insisted that the Constitution protected slavery and the laws must be obeyed.

President Buchanan said Southern states did not have the right to secede, but also said the federal government could not legally prevent them for doing it. South Carolina, Mississippi, Florida, Alabama, Georgia and the rest of the states that were to make up the Confederacy voted to withdraw from the Union.

Buchanan's niece, Harriet Lane, served as hostess in the White House.

After leaving office he took no active role in politics and died January 1, 1868 of rheumatic gout near Lancaster, Pennsylvania.

*This Historical Series is sponsored by.....*  
**AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION**

The American Mutual Life Association, A. M. L. A., invites you and your family to become members of our fraternal society that provides benefits and continuously promotes fraternalism and the perpetuation of our common bonds of heritage and culture.

A.M.L.A. has a number of fraternal insurance plans to suit your needs with attractive rates and an Annuity Rider to provide you with tax-sheltered living benefits for the future.

**Members and friends are invited to our 83rd Anniversary Dinner/Dance on Saturday, Nov. 27th. Look for details in "Our Voice."**

*Remember, that's A.M.L.A. for your insurance needs and fraternal pleasures.*



ORGANIZED NOVEMBER 13, 1919 AS THE SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA A LEGAL RESERVE FRATERNAL BENEFIT SOCIETY INCORPORATED MARCH 13, 1914

19424 So. Waterloo Road, Cleveland, OH 44119  
Phone: 1-216-531-1900 — Fax: 1-216-531-8123

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. **481-5277**

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



### Frank Sterle

## Slovenian Country House

Visit your best ethnic restaurant

**OPEN 7 DAYS A WEEK**

Call for reservations for Anniversaries  
Birthday Celebrations or Bowling Parties

**MUSIC SATURDAY**

1401 E. 55th St. (Corner Bonna Ave.)

**881-4181**

**CARST-NAGY  
Memorials**  
15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the  
Slovenian Community."



**TO ALL OUR CUSTOMERS**  
*We thank you for your support*  
**Happy Thanksgiving**  
**FRANK and RUDY at**

**medic**  
discount drugstores

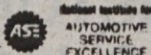
*Without Our Service,  
We'd Be Just Another Drugstore.*

**709 E. 185th St.,  
Cleveland 481 - 4165**

**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS  
FOREIGN & DOMESTIC  
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



**DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT**

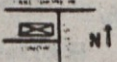


**EUCLID SUNOCO SERVICE**



**EAST 200 SUNOCO  
481-5822**

470 E. 200 ST.  
MON-FRI 8 AM-11 PM  
SAT 7 AM-11 PM  
SUN 9 AM-9 PM



**APPROVED  
AUTOMOTIVE REPAIR**

**Joe Zigman, owner**

## American Slovenian Club, South Fl

American food truly reflects American history. Turkey on the November American Slovenian Club buffet table was the coming together of diverse cultures and people to form a vital unity of spirit and taste.

Dusan Bekar, a retired chef, deftly carved the home roasted birds. We ate, drank, laughed, talked, shared the bounty, and gave thanks.

Frances Vranicar is especially appreciated for engineering the feasts that we partake of, month after month.

The dining room of the Orangebrook Country Club in Hollywood, Fla. has been reserved for our holiday luncheon on Sunday, January 30, 1994. Beef or chicken or fish are the menu choices. There will be live music for dancing. Make your reservations early. Guests are welcome.

The bi-annual election of officers was held. By unanimous vote the following positions were filled: President, Ellie Meuser; Vice-president, Edward Blatnik; Recording secretary, Mamie Willis; Treasurer, Paula Beavers; Trustees: Jennie Washio, William Zupanc and Paul Tucker.

Walter Ozlewski expressed thanks to the past officers for a job well done. Members applauded in agreement.

The usual "Happy Birthday" was sung to those having November birthdays, i.e. Hermine Race, Dorothy Punchak, Dorothy Compton, Stan Gorton and Stan Meuser. Then Stan Gorton belted out "Zivio" as only he can do. His powerful voice reverberates. Hermine Race was pleasantly surprised to receive a birthday card from The White House.

First time guests were Helen Mack, Tamarac, FL; Teresa Stelcer, New York; and An-

thony Augustine, California.

Stan Gorton played the keyboard and sang some familiar songs.

Amelia Bogus required a tetanus shot last month after her neighbor's unprovoked dog sunk its teeth in her hand and leg. Stephie Urbanic is on the sick list. She suffered a nasty fall when she blacked out in her kitchen, striking her head. Stitches were required to close the gash in her head.

Mamie Willis, keeper of the photo album/scrapbook of club activities from day one, requests that members bring in snapshots of themselves to add to the book.

April 1994 will mark the 20th anniversary of the club's inception. Extra festivities are being planned to celebrate at the March meeting, since most of the winter-only residents will still be here.

Paula Beavers,  
Treasurer  
American Slovenian  
Club of So. Fla.

### In Memory

Vinko and Mary Vrhovnik of South Madison, Ohio donated \$20.00 to the Ameriška Domovina in memory of **Alojzi Gosar**.

### In Memory

Frances Petric of Cleveland, Ohio donated \$30.00 to the Ameriška Domovina in memory of **Frank Capuder**.

### In Loving Memory

of the Ninth Anniversary  
of the death of our  
husband, father and  
grandfather



**Frank  
Kristoff**

who died Nov. 21, 1984

*He had a smile, a pleasant way,  
helping hand to all he knew.  
He was so kind, so generous  
and true,*

*On earth he nobly did his best,  
Grant Him, Jesus heavenly rest.*

Sadly missed by  
Loving wife — Ann  
Daughters —  
Sr. Donna Kristoff O.S.U.  
Doris Hodgson  
Darlene Dibble  
Sons-in-law — Howard  
and John  
seven grandchildren

Euclid, O., Nov. 18, 1993.

## ZeLe Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

*Family owned and operated since 1908*

# HAPPY THANKSGIVING

## J.F. Optical Center

Complete eye examination by

**Dr. Scott Bannerman**

— CONTACT LENSES —

**John Fuduric**

775 E. 185 St.

Cleveland 44119

Tel.: 531-7933-34

## 10.51%

### Guaranteed first year yield

Call Today:

*Professional Insurance  
Planning*

**Dennis Samsa**

A.M. Pena Building,  
Suite 450

27801 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44132

216/261-6592

CD or IRA Maturing

**GUARANTEED SAFETY**

• Fully Insured •

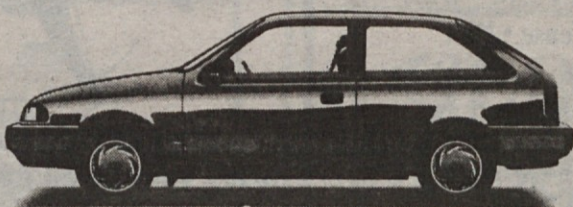
*\*Monthly income option available\**

*\*Interest only income available\**

*Assets grow on a tax deferred  
basis. The Annuity has no sales  
charges or administrative fees.*

*A strong alternative for CDs  
and rollovers, from IRAs, KEOGH  
and Pension Plans.*

## '93 HYUNDAI EXCEL



- Automatic transmission
- Air conditioning
- Power steering
- Interval wipers
- AM/FM Cassette
- Rear window defroster
- Dual remote control mirrors
- Fold down back seat
- Low mileage
- Stock #0579

ORIGINAL LIST \$9927  
LESS -\$1932

You Pay **\$7995**

### ED PIKE HYUNDAI

OPEN MON., TUES., WED. & THURS. TILL 9 P.M.

9647 Mentor Ave., Mentor 942-3191 357-7533

## Ferfolia Funeral Home

When that time comes we want  
you to know that we are here  
to serve you — call us...

**Louis L. Ferfolia, Donald L. Ferfolia,  
Donald B. Ferfolia, Anthony Ferfolia  
Mary Ferfolia Lansky**

**5386 Lee Road (at Broadway)**

**Maple Heights, Ohio**

— 663-4222 —

## Coming Events

Wednesday, Nov. 24

Club of Associates of Slovenian National Home on St. Clair "Pre-Thanksgiving" Jam Session in annex, rear entrance — 7 p.m. until ?

Thursday, Nov. 25

Thanksgiving Polka Party at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Dancing from 4 p.m. until... Donation \$10.

Friday, Nov. 26

Tony Petkovsek's Cleveland Polka Event from 4 p.m. until 2 a.m. at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Six bands. Donation \$10.

SATURDAY, NOV. 27

National Cleveland Style Polka Hall of Fame "Awards Show VI" 2:30 p.m. in Euclid Shore Cultural Center. Tickets \$8 in advance at Polka Hall of Fame or \$10 at the door.

Friday, Dec. 3

St. Nicholas celebration with Bishop A. Edward Pevec at Borromeo Seminary sponsored by Slovenian American Heritage Foundation.

Saturday, Dec. 4

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School St. Nicholas program at 6 p.m. in the auditorium.

Saturday, Dec. 4

Marjana Lipovsek Concert at Roosevelt University, Chicago, at Rudolph Ganz Memorial Hall, 2:30 p.m. a benefit for Slovenian Cultural Center in Lemont, Ill.

Sunday, Dec. 5

Marie Pivik's Mini-Children Concert at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St. Johnny Vadnal Band from 4 to 8.

Sunday, Dec. 19

Children's Christmas Party for members of St. Lawrence No. 63, St. Joe 146 and St. Anne No. 150 KSKJ will be held at the Slovenian Home on E. 80th St. at 3 p.m.

Friday, Dec. 31

New Year's Eve Party at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland featuring Ralph Szubski. For reservations call Kathy - Rick at 941-3224.

1994

Sunday, May 22

Fifth Annual St. Vitus Alumni Reunion Day.

Sunday, October 30

Seventh Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

## The Red Maple

The red maple is one of the best named of all trees. There is something red in all seasons: buds in winter, flowers in spring, leafstalks in summer and brilliant foliage in autumn.

This pageant of color, along with red maple's relatively fast growth and tolerance to a wide range of soils, makes it a widely planted favorite.

The natural range of red maple begins roughly at the eastern edge of the Great Plains north to Lake Superior, extending eastward to the Atlantic.

### In Loving Memory

Of  
the 2nd Anniversary  
Of Our Brother



**Martin  
Kostansek Jr.**

Died Nov. 16, 1991

He had a smile, a pleasant way,

A helping hand to all he knew,  
He was so kind, so generous  
and true,

On earth he nobly did his best,  
Grant him, Jesus heavenly rest.

Gone but not forgotten!

Mary K. Cerne  
Albina Kostansek,  
sisters

Nov. 18, 1993

## Slovenian Pensioners Club, Euclid

Our Annual Christmas Dinner will be held Wednesday, December 1 at the Slovenian Society Home on Recher Avenue. Dinner meeting at 1 p.m., donation \$5.50. Members Only! There are still a few tickets available and they may be secured by calling Marie Selan at 732-9172 or Ann Kosten at 946-3878.

**RE DUES;** Those members planning to leave for the south, please check to see that your dues of \$6 are paid. Three months in arrears and you are suspended. If you pay by check, you need not send in your dues book. Just mark your book yourself by noting date paid, amount paid and check number. Your cancelled check is your receipt.

If you're sending your dues book, please remember to enclose a self-addressed, stamped envelope for the return of your book. You

know the long lines in January and February of members who wish to pay by cash — save yourself time and aggravation by having your check made out in advance — either mail it or drop it in the basket at the collecting table.

If you were born in 1909, you will be 85 years of age in 1994. Pay dues of 50¢ per month only up to the month of your birth. You will then be automatically transferred from active to honorary membership and no further dues need be paid. We no longer announce the names of members who are transferred to honorary membership. I would appreciate your letting me know your birthdate, change of address or phone number.

When you are ill it is nice to get a card from your friends so please notify Marie Selan, our Sunshine Lady 732-9172 of

any members you know who are ill.

We look forward to seeing you at our Christmas party.

Eleanor Pavey  
Fin. Secretary

### Rev. Joseph Božnar talks on church art

Many people have asked to have the renovated St. Vitus church art explained, what it means and represents, the purpose of art in a church, and so forth.

The pastor, Rev. Father Joseph Božnar will for that reason speak at all the Masses on two consecutive Sundays, **Nov. 21 and 28** and try to answer some of these questions.

On Nov. 21 he will speak on the topic: art in Catholic churches, and on Sunday the 28th his talk will specifically be on the meaning of art in the renovated St. Vitus Church.

### LOOKING FOR TONY CARUSO?

WE FOUND HIM AT HIS

### TONY'S OLD WORLD PLAZA BARBER SHOP

664 E. 185th

### HAIRCUTS \$3.00

MON.-FRI.

7:30AM-5:30PM

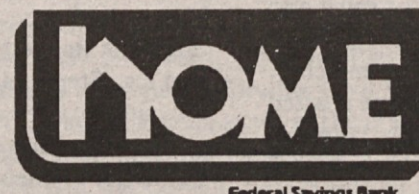
SAT.

7:30AM-5:00PM

### 531-6517

## Check out this coupon!

Get \$10.00 and FREE Checking at:



798 E. 185 Street  
Cleveland, OH 44119  
529-3059

If the lines are getting too long and the answers to your service questions are too short, consider a better alternative, Home Federal. We're a sound, community bank that's big on service. And we have an 82-year history of friendly, warm banking service to prove it. We want you as a customer so much that we will give you \$10.00, your first order of checks, plus free Checking! Just bring this coupon to Home Federal and establish a banking relationship that you can enjoy for years to come.

CLIP COUPON

Clip this coupon & bring it...HOME.



Bring this coupon to Home and receive your \$10.00 bonus to establish a banking relationship that you will enjoy for years to come.

Expires 6/30/93

FDIC Insured



### Bake Sale

St. Mary's Altar Society is sponsoring a krofe and bake sale on Saturday, November 20 beginning at 9 a.m. in the school auditorium.

Do not the most moving moments of our lives find us without words?

—Marcel Marchau

## Grdina — Faulhaber Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.  
531-6300

Funeral Facilities Available  
Throughout Lake County

944-3300

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

## MANOS & LoCONTI CO., L.P.A.



ATTORNEYS at LAW

Professional & Competent  
Legal Services at Reasonable Rates

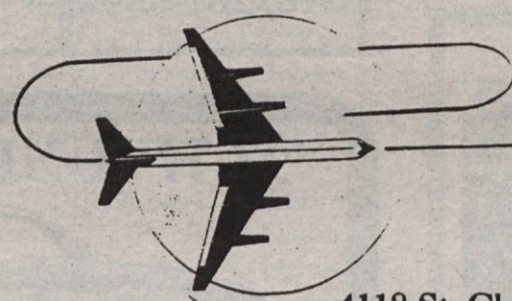
JOHN M. MANOS, ESQ.  
DENNIS N. LoCONTI, ESQ.

Personal Injury • Malpractice  
Divorce & Family Law • Wills  
Criminal Defense • DUI  
Discrimination • Products Liability  
Business & Consumer Law

34950 Chardon Rd. Suite 206 • Willoughby Hills OH 44094

975-9700

WE ARE EXPERIENCED TRIAL LAWYERS



## Slovenia MIHELIN TRAVEL BUREAU

"For All Your Travel Needs"

4118 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103

If your intentions are to visit or maybe bring your loved ones to the U.S.A. on a visit, please contact us. Phone (216) 431-5710

We Are American - Slovenian Travel Agency

Frank in Christina Mihelin  
— owners



## Gateway GM Manor Apartments

Located just off E. 200th Street and I-90 in Euclid, Ohio, Gateway Manor Apartments has ready access to major freeways, shopping malls and recreational facilities



An apartment you can call home... with an independent life style and service

### Take a Closer Look at Euclid's Finest Senior Residence

- Scheduled Transportation
- All Electric Kitchens
- Walk In Closet
- Full Carpeting
- Housekeeping
- 24 Hour Security
- Activity Room with Bacchi/Balinca Court and Swim SPA/JACUZZI

For Information call

Florence Ross, Manager — or  
Nancy Ramey, Asst. Mgr.  
4 Gateway Drive  
Euclid, Ohio 44119  
(216) 383-1459



## Ipavecs celebrate 50th anniversary

On October 1 Mr. and Mrs. Charles F. Ipavec of Cleveland Heights celebrated their 50th Wedding Anniversary. A Mass was held at St. Vitus Church with Bishop A. Edward Pevec as celebrant.

Following the Mass, a gala celebration was held at the beautiful Slovenian National Home on St. Clair Avenue with numerous guests and friends attending. Our heartiest congratulations to this wonderful couple. May you both enjoy many more years of good health and happiness.

They have two children - Patricia Clarke of Cleveland Heights and Charles T. Ipavec of Lyndhurst. They have two grandchildren.

Mr. Charles F. Ipavec is Director, Head Legal Counsel and Arbitrator at the Charter and Arbitrator at the Charter One Bank FSB. He serves on the Board of Directors and is the legal advisor for the Slovenian National Home on St. Clair Avenue as well as a Trustee for the "Friends of the Slovenian National Home Inc." Mr. Ipavec did all the legal work necessary to qualify the "Friends" for the tax exempt status. Mr. Ipavec was also the Slovene Man of the Year in 1973.

In lieu of gifts, Mr. and Mrs. Charles F. Ipavec graciously requested that all donations be made payable to the "Friends of the Slovenian National Home Inc." and that they be applied to current expenditures of future projects. We also received numerous donations which were specifically earmarked for the Gaspari Curtain. The amount was sizable and beyond our expectations for which we are grateful.

We are happy to report that the Mr. and Mrs. Charles F. Ipavec "Special Occasion Celebration" provided a

tremendous boost in our work for the preservation of this our Slovenian National Home. We Are Truly Grateful To Them. Thank You.

—Sylvia Plymnesser

## In Memory

Maryann Selan of Willowick, Ohio donated \$25.00 to the Ameriška Domovina in memory of her mother, Jennie Fenc.



**FOR SALE** - 24 suite & 20 suite apartment buildings. Ask for Bill.

**FOR SALE** - E. 156 St. area, 2 homes on 1 lot. Ask for Geno

**FOR LEASE** - office space in the A. M. Pena Bldg., 95% occupied, Euclid Ave. near I-90. Ask for Gus.

27800 Euclid Ave., Euclid, Ohio 44132 289-0300



### BLESSING

FUNERAL HOME

Dignified Professional Service

## An Invitation For Your Peace of Mind

**An Experienced Attorney Will Speak and Answer Your Questions on Probate, Living Wills, Estates etc.**

Wills and Living Wills,  
Our Gift To You at No Charge

Join us on Saturday, November 20th  
from 1:00 pm until 4:00 pm for an informal  
reception with no obligation.

Refreshments ■ Information ■ Consultation

### FORE THOUGHT®

FUNERAL PLANNING

16222 Broadway Avenue Maple Heights, Ohio 44137

Phone: 216/475-2626 Cleve. 216/255-3636

**Call For Reservations-Limited Capacity**

— Happy Thanksgiving —



## SMREKAR HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

## Happy Thanksgiving



To All Our Friends and Patrons

FROM THE

**Board of Directors  
ST. CLAIR SLOVENIAN  
NATIONAL HOME**

— Happy Thanksgiving —



## Raddell's Sausage Shop

"Quality Sausages Is Our Business"

478 E. 152nd Street, Cleveland, Ohio 44110  
Home made Slovenian sausages, zelodec, etc.

## GLOBOKAR'S Marathon Service

Phone: 531-0066

General Repairs • Tune Up • Ignition  
Brakes • Computer Wheel Balance

Call Vince Globokar

17600 Lake Shore Blvd.

Cleveland, Ohio 44119

To all our Customers and Friends —

## Cleveland Accounting Service

Mrs. Anthony (Betty Mae) Novak

6218 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103



**T**hanksgiving  
ime to Think! Be Grateful  
hanks To Our Forefathers

**Republic  
of Slovenia**



Take Care  
Andrej Cashen

Dock & Lake Roads  
Kozina - Domzale  
Madison, Ohio 44057

**Support the only independent Slovenian newspaper and make your friends happy all year long**

A gift subscription to the American Home for all readers is only \$25. Call 431-0628 And we'll send a card to the new subscriber telling them of your informative gift.

**Baskovics enlighten Bronner's about Slovenian greetings**

Joseph and Josephine Baskovic of Cleveland recently visited Bronner's Christmas Wonderland in Frankenmuth, Michigan and observed signs proclaiming Christmas greetings in many languages. To their dismay, they noted that "Vesele Božične Praznike" and "Dobro Došli" were listed as being in the Slovenian language.

The Baskovics wrote a letter to Bronner's and informed them the greetings were in the Slovenian language. Bronner's wrote back saying, "We will

keep your letter in our language files, and update the signs when possible." Thanks to Joe and Josie for perpetuating the Slovenian culture and heritage and keeping the misinformed, properly enlightened.

**EXECUTRIX SALE**

Cute bungalow - secluded St. near public park. 1-1/2 baths, 2 lg. b.rms., dr, lvg. rm. with FPI., enclosed side and rear porches. Outdoor fireplace and grill. Dbl. garages with attached work shop / storage rm. Mid. 50's.

Vacant lot E. 260th St. suitable for small office bldg.

Newly remodeled 3 brm. bungalow.  
**HRIBAR REALTY**  
261-7555

**Death Notice**

**ISADORE M. KOCIN**

Isadore M. Kocin "Ikey", age 75, a resident of the Collinwood area passed away at his home on Tuesday, November 16.

He was the husband of Rose (nee Krince); the father of JoAnne Hrin, James, Thomas, Philip, Roseann Roder; grandfather of 13; brother of Josephine Modenbach, Frank, (dec.), Edward, Mary Kump (CA), Adolph

and Joseph; uncle of many. Isadore was a member of St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ and Catholic Order of Foresters, St. Marys Court 1640, and Holmes Avenue Pensioners.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Thursday 7-9 p.m. and Friday 2-4 and 7-9 p.m. where services will be held Saturday, Nov. 20, at 8:45 a.m. and St. Mary Church at 9:30 a.m. Burial will be in All Souls Cemetery.

**Happy Thanksgiving Bronko's Drive-In Beverage**

510 East 200 St., Euclid — 531-8844

**Happy Thanksgiving**



Dignified Professional Service

**Charles R. Blessing**  
President

16222 Broadway Avenue • Maple Heights, Ohio 44137  
Phone: 216/475-2626 • Fax: 216/475-5181



**Happy Thanksgiving from the Law Offices of Paul J. Hribar, Joyce Ann Hribar, Associates and Staff**

Business Phone 692-2099



**Celebrating our 7th Anniversary Sale Monday, November 22nd throughout the holidays.**

**Special Sale 25% to 50% off**  
*(Only Selected Items)*

Fantastic selection of cocktail and evening dresses. Many sequin styles for evening parties. Introducing a new line of Brides and Bridesmaid dresses, half and full sizes.

*Gift Certificates Alterations Available*

**475 E. 200th Street Euclid, Ohio — 692-2099 —**

*We wish you Happy Holidays*

**Frank, Angela and Edi Fujs Family**

Hours: Daily 9 - 4 p.m., Mon. & Thurs. 9-9 p.m.





## VESTI IZ SLOVENIJE

### Parlament sprejel proračunski memorandum za 1994 — Koliko denarja nameniti obrambnim namenom najbolj sporna točka

Pretekli torek zvečer so poslanci državnega zbora odobrili proračunski memorandum za leto 1994. Memorandum je bil podslancem predstavil poprejšnji torek predsednik vlade Janez Drnovšek. V njegovem izjavljanju je dejal, da ima Slovenija vse možnosti napraviti konec gospodarskemu zaostajanju in pričeti novo fazo razvoja. Popolno ureditve proračunskega memoranduma bo pomenil, da je Slovenija preživela najhujše v gospodarstvu, da stoji na trdne ekonomske temelje, ima solidne finančne ustanove, in da bodo ustvarjeni pogoji za gospodarsko rast. Vlada si bo prizadevala v naslednjem letu, je dodal Drnovšek, za okrepitev položaja tistih, ki zaslužijo povprečne plače.

Za poslance je bilo najbolj sporna točka o vsoti denarja, ki naj bo namenjena za obrambne namene. V parlamentu je zelo močna skupina večinoma levičarsko usmerjenih poslancev, ki želijo zmanjševati izdatke za obrambo in jih nameniti raznim socialnim programom. Denar, odvzet od obrambnih namenov, naj bi šel predvsem za preoblikovanje gospodarstva in ohranjanje delovnih mest. Sama vlada se je s tem v zvezi odločila, da bi rada namenila tretjino denarja, predvidenega za obrambo, za ta dva namena. To potrjuje levo usmerjenost celotne vladne koalicije kljub navzočnosti v njej Slovenskih krščanskih demokratov.

### Slovenija si prizadeva prepričati tujino glede svoje popolne neodvisnosti od dogajanj v drugih republikah nekdanje Jugoslavije

Pretekli četrtek je novinar lista *The Washington Times* Andrew Borowiec objavil članek o Sloveniji, ki je temeljil v glavnem na intervjuju s slovenskim veleposlanikom dr. Ernestom Petričem. Iz članka je razvidno, da je Slovenija pričela mednarodno kampanjo, katere glavni namen je prepričati svet enkrat za vselej, da ni več v nobenem oziru odvisna od njene prejšnje asociacije z Jugoslavijo. Svet tega še ne razume, posledica pa je, da ima Slovenija precejšnje težave pri dobivanju tujih investitorjev.

»Koncept nekdanje Jugoslavije je resna napaka in tudi resna ovira za našo ekonomsko bodočnost,« je novinarju Borowecu rekel Petrič. »Nihče ne govori več o nekdanji Češkoslovaški, le o Češki in Slovaški repu-

bliki. V našem primeru, stalno govorjenje o nekdanji Jugoslaviji ustvarja občutek nestalnosti.«

Slovenija je pohvaljena kot najbolj uspeli primer prehoda iz komunistične na tržno ekonomijo. Država ima na prebivalca \$6000 bruto nacionalnega produkta, kar je najvišje na Balkanu in sploh v vsej vzhodni Evropi. »Imamo možnosti doseči \$9000, a nam škoduje sedanja situacija,« je rekel dr. Petrič. V mislih je imel zadržanost zahodnih investitorjev zaradi bližine Slovenije do vojskovanja južno od nje.

»Po dveh letih neodvisnosti mislimo, da zaslužimo drugačen status, ločen od tega, kar se dogaja na Balkanu. Zakaj naj bi nosili težo problemov, ki niso naši?« je vprašal Petrič, ki je bil kritičen tudi do embarga Združenih narodov, ki Sloveniji prepričuje, da si dobavlja sodobno orožje. To otežuje prizadevanje Slovenije, da razvija defenzivno vojsko. Smisel slovenske vojske je podobna švicarskemu sistemu, je pojasnil Petrič. Vsak moški bi služil šestmesečni vojaški rok, nato bi se udeleževal občasnih vojaških vaj. Uniformo in opremo bi imeli vojaki doma, vojska sama bi ne imela težkega oklepne orožja, bi pa razpolagala s sodobnim protiletalskim in protitankovskim orožjem.

Borowiec se v svojem članku dotakne tudi mariborske afere z orožjem. Piše, da prekupčevalci z orožjem delajo Sloveniji delikatne probleme, do odkritja orožja na mariborskem letališču naj bi prišlo zato, ker je bilo kitajsko orožje v zabojih, prevelikih za helikopterje, zato je bilo treba zaboje odpreti, takrat pa je prišlo do odkritja. V Sloveniji preiskava o aferi še teče.

### Slovenija dobila svoj center za vodenje zračnega prometa — Sistem povezan tudi s sistemom obrambnega ministrstva

Pretekli teden je bilo v Ljubljani odprtje Centra za vodenje zračnega prometa. Pri snovanju slovenskega radarskega sistema, ki se je začelo po osamosvojitvi, so Sloveniji pomagali avstrijske in nemške ustanove in tudi Eurocontrol, evropska organizacija za varnost zračne plovbe. Radarji bodo nad Slovenijo nadzorovali zračni prostor do višine 20.000 metrov. Za državno varnost je pomembno, da je sistem povezan s sistemom zračne obrambne republiškega štaba za teritorialno obrambo. Celoten projekt bo državo stal nekaj deset milijonov dolarjev.

## Iz Clevelanda in okolice

### Jesenski festival to nedeljo—

Fara Marija Vnebovzeta ima svoj jesenski festival to nedeljo, v dvorani stare cerkve. Servirano bo tudi kosilo.

### Prodaja peciva—

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete ima prodajo krofov in peciva to soboto od 9. dop. dalje, v šolski dvorani.

### Krasen koncert—

Preteklo soboto zvečer je pevski zbor Jadran navdušil z izvrstno podanim koncertom v SDD na Waterloo Rd. Dvorana je bila polno zasedena.

### Martinovanje lepo uspelo—

Preteklo soboto zvečer pa so se v SND na St. Clairju zbrali člani in prijatelji Belokranjskega kluba na svoje tradicionalno martinovanje. Udeležba je bila velika, razpoloženje martinovanju primerno veselo (Zahvala na str. 10).

### Lep znak za naprej—

Preteklo nedeljo popoldne je Mladinski pevski zbor kr. 2 SNPJ praznoval svojo 55-letnico s koncertom v SDD na Recherjevi ulici. Tudi tu je bila udeležba velika, mnogi mladi pevci in pevke pripadajo drugi in celo tretji v Ameriki rojeni generaciji. Pevovodkinji Ceciliji Dolgan in njenim sodelavkam najlepše čestitamo. Jasno je, da so še velike možnosti za take kulturne ustanove med nami.

### Popravek—

V poročilu o najnovejših darovih v Rožmanov sklad, ki je bilo objavljeno pretekli teden, smo pomotoma izpustili, da sta J. in M. Prosen darovala \$50 v spomin 34. obletnice smrti škofa Rožmana. Za napako se opravičujemo.

### Žalostna vest—

Ga. Anica Košir je prejela žalostno vest, da ji je v ponedeljek v vasi Dolenje Jezero umrl oče Jože Martinčič (p.d. Skircov ata), v starosti 88 let. Zanj žalujejo doma še otroci Jože, Ivanka, Lojze, Tone, hčerki Rezka in Mimi pa sta že pokojni. V Ljubljani zanj žaluje brat Lojze, tu v Clevelandu so pa že pok. bratje Tone, France, Janez, Matevž in sestra Mary Modic, v Sloveniji pa sestra Francka Kebe. Maša za pokojnega bo v ponedeljek, 29. novembra, ob 6h zvečer pri Mariji Vnebovzeti.

### Miklavževanje—

Slovenska šola pri sv. Vidu bo imela svoje tradicionalno miklavževanje v nedeljo, 5. decembra, ob 3. uri popoldne v šolskem avditoriju.

### 40-letnice poroke—

V nedeljo, 17. oktobra, sta praznovala 40-letnico poroke z družinsko večerjo v Sterletovi restavraciji Lojze in Marija Mohar. Iskrene čestitke!

### Maša za škofa Rožmana—

To nedeljo bo ob 10. uri dopoldne v cerkvi Marije Vnebovzete na Holmes Avenue maša za ljubljanskega škofa dr. Gregorija Rožmana. Tabor DSPB vabi Slovence in Slovenke iz Clevelanda in okolice, da se te maše udeležijo.

### Tarok turnir—

Vsi prijatelji taroka so vabljeni na turnir, ki se bo začel v soboto, 27. novembra, ob 7h zvečer, v šolski dvorani fare Marije Vnebovzete na Holmes Avenue.

### Zahvalni dan polka zabava—

Tudi letos bo Zahvalni dan polka zabava Tonyja Petkovška. Pričela se je 1961. leta in narastla na večdnevno prireditelje. Prihodnji četrtek, Zahvalni dan, in prihodnji petek, bo od 4. pop. do 2. zjutraj v Marriott Society Center hotelu na 127 Public Square polka zabava. Vstopnice in vse podrobnosti dobite pri Kollandrovi potovalni agenciji na 971 E. 185 St. oz. pokličite 692-1000. V soboto, 27. novembra, popoldne, ob 2.30 pop. bo v Euclid Shore Cultural Center na 291 E. 222 St. program, na katerem bodo predstavljeni med kulturnim sporedom letošnji prejemniki nagrad The National Cleveland Style Polka Hall of Fame organizacije. Vstopnice so po \$8 v predprodaji in po \$10 pri vходу v dvorano. Dobite jih pri Polka Hall of Fame v Euclid Shore Cultural Center, soba 152, ali pokličite 261-3263.

### Zahvala—

Ivanka Tominec iz E. 160. ceste se zahvaljuje vsem soročnikom in prijateljem za cvetje, darila, kartice, obiske in molitve v času, ko se je nahajala v Meridia Euclid bolnišnici. Pristrčna hvala tudi za telefonske klice in vse dobre želje.

### Spominski dar—

Ga. Frances Petrič, Cleveland, O., je darovala \$30 v podporo našemu listu, v spomin na Franka Capuder. Najlepša hvala.

### V tiskovni sklad—

Ga. Ivanka Tominec, Cleveland, je darovala \$10 v pomoč Ameriški domovini. Hvala!

### Božični oglasi—

Naša pisarna sprejema božične oglase. Pokličite 431-0628 med 9. dop. in 5. pop. ob ponedeljka do petka. Več podrobnosti pozneje.

## MALI OGLASI

Assortment of Tools for Sale  
Garden tools and two lawn mowers. Everything must go. Please call 486-8241 or 261-3006 and let phone ring a while



Ceški predsednik Vaclav Havel v slovenskem parlamentu

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:  
\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade:  
\$35 na leto, računano v ameriški valuti

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency  
Foreign:  
\$35 per year U.S. or equivalent foreign currency

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 45 Thursday, November 18, 1993

## Tudi to bo Slovenija

Oktober je prinesel Sloveniji dva zanimiva dogodka. Najprej stavko policije, ki je zelo različno odjeknila, ne samo doma, pač pa tudi v svetu nasploh, in obisk delegacije za migracijo Sveta Evrope. Vodja te delegacije John Murray, skupaj s strokovnjaki iz Švice, Francije, Norveške, Nizozemske in Italije, je ob ogledu stanja priseljencev v Sloveniji izjavil: »Slovenija leži ob skupni meji Evropske skupnosti. Ta skupnost pa krepi to mejo zaradi močnih migracijskih pritiskov. Slovenija ne sme postati država, kjer se bodo kopičili imigranti, ki želijo v dvanajsterico.«

Posebna geografska lega, ki jo ima Slovenija, je, kot izgleda, dala misliti tudi članom delegacije za migracijo. Pri vsem tem pa se dozdeva, da še vedno nekateri, bodisi v tujini, zlasti pa v Sloveniji, nočejo tega razumeti, zato prav otročje rogovilijo in pisarijo o krivicah, ki se dogajajo imigrantom. Kot povsod, se gotovo tudi tu in tam dogajajo posamezne krivice in nevšečnosti, vendar tega ne bi smeli posploševati, ampak bi se moralo vodstvo Slovenije kot tudi slovenski državljani sami zavedati, da je ta problem izredno resen in tudi kočljiv, saj kljub vsem humanitarnim iniciativom gre za človeka in njegovo preživetje, pa tudi za to, kaj bo sploh z njim!

Drugo, kar je John Murray poudaril, je: »Politika do novih priseljencev mora biti omejevalna. Do tistih priseljencev pa, ki že živijo v Sloveniji več let, pa mora biti slovenska država uvidevna in odprta. Saj večina priseljencev, ki biva v katerikoli tuji državi že nekaj let in si tam ustvari svoj dom in družino, v državi ostane za stalno, zato naj bi bilo v interesu obojih, da se priseljenci v celoti integrirajo.«

Prav ta izjava Johna Murraya je izredno sporna. Velika večina teh priseljencev ali beguncev, imenujmo jih, kot hočete, glavno je, da vemo, kdo so, so bosanko-hercegovski muslimani. V svetovnem in še samo evropskem merilu pa se prav muslimani ne integrirajo; ali pa je njihova integracija samo delna. Naučijo se jezika, medtem ko vse, kar je tipično za njihovo kulturo kot tudi obnašanje in mišljenje, podcenjujejo ali celo ignorirajo. To so dejstva, ob katerih se je treba zamisliti.

Določeni evropski kulturni krogi radi poudarjajo: »Tudi priseljenci z njihovo kulturo lahko obogatijo kulturo naroda, kamor so prišli.« To je resnica in bi jim delali krivico, če bi jim tega ne priznali. Kulturni tokovi, ki se prepletajo med vsemi celinami sveta, so in ostanejo zanimivi, dragoceni in velikokrat prinesejo marsikatero osvežitev. Zopet se zastavi vprašanje: »Kaj kdo pojmuje pod pojmom kultura?« Pustimo sedaj ob strani tisto debato, ki sem jo poslušal med starši in trenerjem našega edinega basket kluba, ko so javno nasprotovali, ko se v Sloveniji velikodušno podeljujejo državljanstva nogometnim igralcem iz južnih predelov nekdanje Jugoslavije, za njihov klub pa država ne da nič. Kljub vsemu nastopajo v državnem dresu! Tudi to je odraz neke kulture, ne glede pri kom. Prav tako me ne zanima, ali bo prvi trobentač v slovenskem maršantnem orkestru postal slovenski državljan. Vem samo to, da če bo (ali je!) državljanstvo dobil, bo še vedno govoril, da je to zanj normalno, saj bi se alpski Hrvati osmešili, če ne bi vedeli nekaj zgodovine... Takšnih in podobnih zgodbic bi bilo veliko. Ob vsem tem pa se mi ponovno zastavi vprašanje: »Kaj je kultura integracije?« Gotovo je najprej to miselnost. Vsakdo pa ima pravico, da jo ohrani, seveda, dokler je pod domačim kro-

## Prišel je čas okrog Miklavža...

Prišel je čas okrog Miklavža. Otroci smo čisto tiho, poslušamo in čakamo. Angelčki hodijo okoli hiše in pišejo v zlato knjigo in potem jo prinesejo svetemu Miklavžu, da prebere in presodi; če Franci zasluži vlak, ki si ga tako želi, če Polonca dobi tisto lepo punčko, ki se samo smeji in sladko spi.

Vedno je bil to nek čudovit čas. Zunaj je hitro tema in jesenska sivina prepleta travnik in vrt in cesto in dom. Pa vsa ta tema ima svoj čar, ker čakamo svetega Nikolaja, da nas obišče. Napisali smo lepa pisemca, obljubili, da bomo pridni in nič nagajali bratom in sestricam in mamo ubogali in pridno pomagali doma in se vse naučili za šolo. Angelčki opazujejo in pišejo, otroci smo pa pridni in čakamo... Bo Miklavž res prišel? Ali bo pripeljal angelčke s seboj in pustil tiste grde parkeljne v njihovi luknji?

Mama pravi, da Miklavž pride in da je pri svetem Vidu vse pripravljeno za njegov prihod. Marija pove mami, da se učijo v slovenski šoli za angelčke in Lisa pravi, da bo zvezdica in Andreja se smeji in si vsa vesela misli: »Jaz bom pa smreka v gozdu in bomo peli in se igrali z zvezdicami. Monika, Ani in Danica so pa silno srečne, ker bodo snežinke, lepe in bleščče in bodo rajale in pele z vetrom in zvezdicami v pravljčni zgodbi. Pravljica se bo pred našimi očmi odigrala na odru četrtega decembra na čast svetemu Miklavžu.«

Mislím, da moramo vsi priti na ta dan k svetemu Vidu, da z otroci in s starši, dedki in babicami vidimo tisti veseli dogodek, ko bo Miklavž obiskal slovenske otroke.

Pridimo na to lepo praznovanje Miklavža, ki ima v sebi del naše otroškosti in je preprost spomin na čase, ko je bil svet lep in sanje in resničnost nista bila nasprotnika. Bodimo še enkrat del otroškega veselja, ki ne dvomi in ne gleda cinično na svet in ga sprejema z vero v dobroto in lepoto.

Pustimo to, pustimo pusto vsakdanjost in težave dneva in prislunimo sanjam in veselju najmlajših in s svojim obiskom pokažimo, da je v naših srcih tudi še nekaj otroških sanj in da razumemo, da je sveti Miklavž le neka resničnost, ki tudi v nas vzbudi željo po lepšem in boljšem svetu.

Zina Velikonja

## DROBTINICE, SLADKE IN ŽALTAVE

CLEVELAND, O. - Po celi širni Ameriki (slišal sem od učenih ljudi, da je ta Amerika večja kot dve Ribnici) bomo slavili 25. novembra Thanksgiving Day — po našem Zahvalni dan. Komu v zahvalo? Za verne ljudi zahvala Njemu, Gospodarju nebes in zemlje.

»Mašinerija« po tovarnah bo zaustavljena, uradi zaprti, samo dobro bomo jedli in pili. V moji prostorni glavi se je porodilo vprašanje, zakaj ne bi bil vsak mesec en tak praznik, če že ne more biti vsak dan? Če bi šlo na glasovanje, bi jaz in verjetno vsi dedci podčrtali »yes« — proti bi verjetno glasovali žene, ki nosijo skrb in delo, da so taka kosila (ali večerje) dobra in obilna, pogosto pa proti koncu poedin pa hočeš nočeš še poslušati čvekanje malce opitih dedcev.

Po večjih družinah ali če pridejo gostje se bo na Zahvalni dan na mizi krohotal opitan, lepo pečen puran — na mizi drobtinčarja (trije gostje s kuharico vred) bo pa čivkalo le piščice. Iz izkušen prejšnjih let vem, da je puran dober, če se ga prvi dan pospravi v človeške katakombe, tisto pogrevanje

druge dni ni kaj prida.

V modo je prišlo, da za velike praznike, na veliki mizi, okrašeni in naloženi z jedili, ki se jih gospodinja le more zmisлити, ne manjka lepih svečnikov s prižganimi svečami. Ko sem pred leti nekje bleknil, čemu goreče sveče, ki le kvarijo zrak, sem bil takole poučen: plamenčki, ki plapolajo navzgor, pomenijo zahvalno molitev k Bogu za prejete dobre, ki jih bomo použili.

Lepo in prav. Tudi jaz ali žena kdaj prižgeva v cerkvi ali v kaki kapelici svečo — vendar ne zahtevno, kakor je neka žena rekla: »Okoli vseh zdravnikov smo šli, in ta veliko svečo sem v cerkvi prižgala, pa je sestra vseeno umrla.« Vsaj kratka molitev, pred jedjo na Zahvalni dan, se pa le spodobi. Pravijo, da družina, ki skupno moli, skupaj ostane.

So ljudje — nekaj jih poznam — ki na zunaj ne kažejo po našem gledanju kakšne vidne vernosti, pa veliko delajo in gmotno osebno ali preko dobrotelnih ustanov podpirajo one, ki pomoči drugih potrebujejo. Pomagati ubogim je največja molitev, saj je Go-

vom... Ko pa pride drugam, je to gotovo drugače. Poznan je primer štajerskega Hanzeja; ko je prišel v Švico kot »Gastarbitr«, je kmalu spoznal, da ne more »po cesti muzicirati«, ko se vrača zvečer iz gostilne, kot je to počenjal doma. Tudi v Nemčiji so si naši zdomci pridobili marsikatero kulturno navado, ki je doma niso poznali, ali niso hoteli poznati! Res pa je, da so do takšnih in podobnih spoznanj prišli Italijani drugače. Ti so se še vedno po evropskih državah znašli po nekakšnih getih, ker se jih enostavno bojijo zaradi njim lastnega hrupa.

Ob takšnih ugotovitvah pa bomo kmalu spoznali, da bo Slovenija za kakšno desetletje v marsičem drugačna in da bo marsikje zgubila svojo zunanjo identiteto. O pristni slovenski kulturi, ki jo le poznamo, ob vsem tem upravičeno ali pa ne razmišljajmo vsaj s kančkom dvoma.

Ambrož Kodolja

Katoliški glas, 11. nov. 1993

spod rekel: Kar koli boste storili komu mojih najmanjših bratov, boste meni storili.« Morda, prijatelj, tudi ti kaj najdeš, za kar si imaš vsaj na Zahvalni dan Bogu zahvaliti.

Nekaj primerov. Jaz se imam zahvaliti, da sem v visokih letih še pri življenju, da še nikoli nisem bil na operacijski mizi, da že 36 let po cestah srečno furam — pa, da imam dobro ženo, kakršne nisem vreden, pa zelo potreben sedaj, ko se mi nabirajo leta.

Vsem čitateljem Ameriške Domovine želim, naj bo zanje lep, požegnan Zahvalni dan!

Faran Marije Vnebovzete sem, zato verni narod vabim na naš jesenski festival, ki bo to nedeljo, 21. novembra. Pričeli bomo s kosilom v šolski dvorani od 11. dop. do 1. pop. Nato bomo nadaljevali s festivalom od 2. pop. tja do 8.45 zvečer.

Kosilo bo pripravil naš cerkveni pevski zbor. Brez dvoma bo obilno in okusno, iz preteklosti vemo, da naše kuharice slabo kuhati sploh ne znajo. Za kosilo je cena \$8. Sto puranov bo izžrebanih, listki so po 50 centih. Kdor ima vrečko, lahko se mu pripeti, da bo potegnil glavni dobitek. Seveda, na razpolago bodo že mnogotere druge drobotne. Pa malo bomo med sabo pokramljali, pretresali nazaj in načrtovali, kako bomo župnijo vodili še za naprej, da ne bomo kje v zoru obtičali. Pridite!

J. P.

## Belokranjski klub se zahvaljuje

CLEVELAND, O. - Belokranjski klub se zahvaljuje za lepo uspel naš vinski praznik 13. novembra. Ta dan je bilo deževno jesensko vreme, a vseeno so se naši prijatelji in znanci od blizu in daleč odzvali v lepem številu. Tako da je bila velika dvorana Slovenskega doma kar lepo zasedena.

Lepo se zahvalimo našemu članu Tonyju Klepec iz Girarda, O., ki je tudi letos pripeljal poln avtobus gostov na naše martinovanje. Veseli smo bili tudi obiska Belokranjcev iz Chicaga ter bližnje Kanade. Hvala vam vsem. Lepo se zahvalimo orkestru Staneta Mejača, ki je lepo zabaval naše goste skozi cel večer.

Lepo se zahvalimo slovenski radio oddaji dr. Milana Pavlovčiča, ki je tako lepo vabil na naše martinovanje. Ravno tako hvala Tonyju Petkovšku za vabila na njegovi oddaji, cvetličarni Jimmyja Slapnika za podarjeno lepo število nageljnov, ki so krasili naše mize, ter Ameriški Domovini za objavo našega dopisa in vabila.

Še enkrat najlepša hvala vsem, ki ste nam na kakršenkoli način pripomogli, da smo naše martinovanje tako lepo praznovali. Upamo, da se zopet vidimo prihodnje leto.

Odbor

Naša faks številka je:  
216/361-4088  
in je stalno vključena.

## »Da bi znali naš lepi slovenski jezik«

Obletnica slovenske šole pri sv. Vidu

Letos, ko praznuje župnija sv. Vida v Clevelandu sto let obstoja, je treba omeniti tudi šolo, ki je nastala ob njej. V Združenih državah imajo številne župnije tudi zasebne šole, ki so zelo ugledne in cenjene pri vseh državljanih. Kljub temu da je z vzdrževanjem takih povezanih veliko gmotnih stroškov in prispevkov, ki jih morajo zbrati župljani in starši otrok samih, si vendar številne župnije zelo prizadevajo, da ustanovijo ali obdržijo šolo. To je tudi najboljše zagotovilo za obstoj župnije. Tam, kjer ni šole, je veliko večja nevarnost, da župnija začne umirati.

Tudi pri sv. Vidu je župnik Vid Hribar obenem z ustanovivijo župnije in gradnjo cerkve takoj mislil tudi na šolo. Leta 1902, ko so prvič povečali cerkev sv. Vida, so postavili tudi prvo vidovsko župnijsko osnovno šolo. Za učiteljice in upraviteljice šole so pridobili sestre notredamke. Učni jezik je bil seveda angleški.

Leta 1921 so sezidali novo, mogočno stavbo, saj je bilo učencev čez tisoč. Šola si je zaradi kakovosti in uspehov na različnih področjih pridobila velik ugled v mestu, ki ga ima še danes. Že v tistem času so skrbeli, da so se otroci lahko učili tudi slovenščine. Zato so ustanovili posebno Sobotno šolo. Vendar pa jo po naravnih zakonih, konec druge svetovne vojne, pouk slovenskega jezika zaradi premajhnega zanimanja zamrl. Novih naseljencev ni bilo, otroci sloven-



Angela Bolha

skih staršev, otroci slovenskih staršev pa so v novem okolju govorili le angleško. Že takrat je obstajala podobna nevarnost kakor danes, da bo treba v cerkvi vpeljati le nagovore v angleščini, ker večina posebno mladih ni več dobro razumela slovensko.

Novo poživitev so prinesli povojni priseljenci. Zaradi politične propagande tedanje jugoslovanske države jih staronaseljenci v župniji niso posebno lepo sprejeli. Čeprav jih ni bilo veliko, pa so odločilno pripomogli, da se je slovenščina zopet uveljavila v župniji.

Po zaslugi tedanjega župnika msgr. Alojzija Baznika pa je zopet oživela tudi Slovenska sobotna šola. 17. avgusta leta 1953 je Ameriška domovina objavila vabilo župnika Baznika, kjer je med drugim pisalo: »Vsem Slovincem sporočam, da bomo z dovoljenjem našega nadškofa E. Hobana ustanovili slovensko sobotno šolo v farni katoliški šoli pri sv. Vidu. Tako bo ustrezno željam, ki so mi jih izrazili starši otrok starih in novih naseljenec, ki žele, da bi tudi njih otroci znali naš lepi slovenski materin jezik.«

Slovensko sobotno šolo je prevzelo šest poklicnih učiteljic, ki so vse obiskovale in dokončale študij še v domovini. Slovesnega začetka šole se je udeležilo 50 slovenskih staršev. Navzoč je bil tudi škof Gregorij Rožman, ki je imel nagovor o ljubezni do domovine in materinega jezika. Kot je poročala Ameriška domovina, je bilo do sredine septembra leta 1953 vpisanih v to šolo že čez sto učencev in učenk.

S Slovensko sobotno šolo se je močno poživilo župnijsko in drugo društveno življenje v Clevelandu. Z znanjem jezika je zopet zrastle zanimanje za slovensko kulturo, posebno književnost, predvsem pa za domovino.

Letošnjo jesen ta obnovljena slovenska sobotna šola praznuje že 40-letni obstoj. Veliko generacij je v teh letih pridobilo in utrdilo znanje slovenskega jezika. Od šestih učiteljic, ki so pred štiridesetimi leti »zaorale ledino« s slovensko šolo, je živa le še gospa Angela Bolha, doma iz Goriče vasi pri Ribnici. Dolga leta jo je tudi vodila. Zdaj je delo prepustila mlajšim, sama pa se

posveča pomoči starim in bolnim v župniji. Danes vodi šolo Marija Burgar. V letih od slovenske osamosvojitve, kljub temu, da ni več novih priseljencev, zanimanje za slovenski jezik raste. Tudi starejši si žele izpopolniti znanje slovenskega jezika.

Slovenske šole, ki so bile povezane z župnijami, nikoli niso dobivale pomoči s strani slovenskih oblasti. Z učbeniki in literaturo so si morali pomagati učitelji in učenci sami. Ponekod, posebno v zahodni Evropi, so jugoslovanske oblasti pošiljale in ustanavljale svoje šole, kjer pa je šlo bolj za širjenje komunistične propagande, kakor pa za učenje slovenskega jezika. Z novimi časi upajmo, da bo več pozornosti predvsem pa pomoči posvečeno tudi takim šolam, ki se jim imamo zahvaliti za ohranjanje slovenskega jezika v morju drugače govorečih.

Franci Petrič  
Družina, 14. novembra 1993

### Pratike za leto 1994

CLEVELAND, O. - Slovenska pisarna sporoča, da je prejela od Celovške Mohorjeve družbe Pratike za leto 1994. 160 strani zanimive in poučne vsebine. Pratika stane \$5, za poštnino dodajte \$1.

Za božična voščila ima Slov. pisarna lepe kartice z nabožnim motivom. S slovenskim besedilom stane kartica 70 centov. Brez besedila, da lahko sami napišete voščilo, pa stane kartica 40 centov. Za morebitna naročila po pošti, prosijo, dodajte za poštnino.

Kakor pretekla leta, bo tudi letos na razpolago kadilo za božično kajenje domov. Zavojček stane \$1. Če naročite po pošti, dodajte za poštnino.

Naročila sprejema: Slovenska pisarna, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

Slovenska pisarna je odprta vsako soboto in nedeljo od 9.30 dop. do 1. popoldne. Pratique, voščilne kartice in kadilo, pa lahko dobite vsako popoldne v Baragovem Domu, zadnja vrata.

**Rojaki! Priporočajte  
Ameriško Domovino  
svojim slovenskim  
prijateljem in znancem!**

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

**Joseph L.  
FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD**  
5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!**

### Imenitna predstava Slovenije v New Yorku

NEW YORK, NY — Na preteklonedeljskem newyorškem maratonu je slovenska tekačica Marijana Vidovič dosegla zelo visoko 20. mesto v absolutni ženski uvrstitvi. Tako je slovensko zastopstvo na največjem maratonu na svetu doseglo več kot imeniten uspeh. Iz New Yorka nam je g. Hinko Jerčič o maratonu posredoval sledeče poročilo.

Že na slovesni otvoritvi 13. novembra zjutraj pred palačo OZN se je 20-članska ekipa tekaške sekcije Gorenje več kot dostojno predstavila v družbi 25.000 tekačev iz 94 držav. Pozornost smo vzbujali z državnimi simboli, predvsem pa z enotnimi oblačili, za kar je poskrbelo Gorenje. Dobrodošlica v slovenskem jeziku je le še potrdila, da organizatorji namenjajo Sloveniji prav takšno pozornost kot velikim državam, kot so Nemčija, Francija, Švica itd.

Nihče ni predvideval, da se bo nedeljski maraton v New Yorku tako uspešno sklenil z imenitnim 20. mestom Marijane Vidovič s časom 2:52:09. Tudi ostali Slovenci smo vsi uspešno premagali ta maraton, ki je zaradi nenavadne vročine za ta letni čas zahteval veliko dodatnih ukrepov.

Marijana Vidovič, ki so ji slovenski tekači zbirali denar za pot v Ameriko, je o teku na kratko povedala: »Ta maraton je nekaj posebnega. Je srečanje s tekači celega sveta, ob progi pa te navdušeno pozdravljajo stotisoči Newyorčani. Hvaležna sem tekačem Gorenja za spodbudno akcijo, nekaj pomoči pa so mi za naprej obljubili tudi drugi!«

### Uvrstitev slovenskih tekačev na maratonu

(Uvrstitve po mestih, imena, čas, klub, kraj)

255 Božo Mulej (2:48:02)	Kovinotehna
354 Marijana Vidovič (2:52:09)	TS Gorenje
(20. mesto v ženski absolutni uvrstitvi)	
1.417 Branko Kranjc (3:13:01)	TS Gorenje
3.010 Niko Poberznik (3:28:35)	Kograd Dravograd
3.380 Bojan Jelševar (3:31:06)	Brežice
4.122 Peter Podvratnik (3:36:35)	TS Gorenje
5.201 Heda Kotar (3:43:04)	Trbovlje
5.523 Vasja Jerčič (3:44:43)	TS Gorenje
7.741 Janez Kovač (3:55:13)	Murska Sobota
7.747 Danilo Flisar (3:55:14)	Murska Sobota
7.751 Hinko Jerčič (3:55:15)	TS Gorenje
10.819 Ivan Rogelj (4:09:31)	TK Maraton
10.889 Drago Korošec (4:09:47)	TS Gorenje
11.804 Kazimira Lužnik (4:14:00)	Slovenj Gradec
13.854 Pavel Jančič (4:22:56)	Šentjur
13.869 Lojze Šaleher (4:22:56)	Trebnje
15.324 Urban Toplak (4:29:11)	TS Maraton
16.445 Edita Jerčič (4:34:35)	TS Gorenje
17.405 Milena Peče (4:39:28)	Ljubljana

Zabeležil: Hinko Jerčič

### MIMOGREDE IZ MILWAUKEEJA

Jesen razgrinja sive pajčolane in potke so po parkih in travnikih, kot vsako jesen, tudi letos nastlane s šelestečim listjem, po katerem je luštno sprehajati, posebno če si malo glasbeno in sentimentalno navdahnjen.

V novembru se začne mračno razpoloženje že s spominskim dnevom v čast mrtvim. Dan je navadno megleno in deževno, saj ima november najmanj sonca v letu. Dnevi postajajo krajši, čemerni, in čemernost se naseljuje tudi v nas; kar desetkrat in več je bolj otipljiva pri starejših ljudeh kot pri mladih.

Čemernost prinaša dolgčas in lenivost. Prinaša tudi brezbriznost in otopelost, kar je za starejšega zemljana najhujše zlo.

Narava admira, poslednje listje se osipa z dreves in vse se

pogreza v zimsko mirovanje.

Za november so zabeležena sledeča narodna imena: listopad, listognoj, meglovec, zimščak, listnik, gnololist, enajstnik, in poznojesenček. Vreme 1. novembra kaže na marsikaj: Če na mrtvih dan dežuje, zamete zima pričakuje. — Ako je na Vseh svetih dan lepo vreme, bo prihodnje leto čudo žita.

Za olajšanje našega turobnega novembrskega razpoloženja je Martinovo praznovanje. Na Martinov dan se spremeni mošt v vino, in če je na mizi še pečena martinova gos, je v vsaki vasi veselje in pirovanje.

Na splošno pa velja za november: Če mokro zemljo sneg pokrije, bo malo prida za kmetije. — Listopada južnjina, svečana mrzlo.

Naj bo nam vsem prijetno v novembrskem vremenu, in naj nas tolaži zavest in upanje, da se po božiču in novem letu dan hitro daljša in da je sončna spomlad tudi že blizu. Lep pozdrav vsem bralcem in bralkam!

**Občni zbor SKD Triglav**  
Slovensko društvo Triglav je ob lepi udeležbi članov imelo pred nedavnim svoj letni občni zbor za poslovno leto 1994.

(dalje na str. 12)

### V BLAG SPOMIN OB ENAJSTI OBLETNICI



1906 — 1982

**STANISLAV MRVA**

Umrli dne 19. novembra 1982.

Si svet Ti zapustil  
in šel si od nas;  
pri Bogu pa prosi  
tam vedno za nas!  
Zapustil solzno si dolino,  
se preselil v boljšo domovino,  
kjer ni žalost ne skrbi,  
kjer vse se večno veseli.

Žalujoči:  
Marija Mrva (roj. Klemen)  
— žena;  
Stane in Tone — sinova;  
Francka in Marijana — snahi;  
Marinka Tominc — hči;  
Frank Tominc — zet;  
9 vnukov in vnukinji;  
ter ostalo sorodstvo tu,  
v Belgiji in Sloveniji.

Cleveland, O., 18. novembra 1993.

## Dr. Ludvik Toplak

### novi rektor mariborske univerze

CLEVELAND, O. - Pretekli mesec je bil izvoljen za novega rektorja mariborske univerze profesor pravne fakultete dr. Ludvik Toplak, v slovenski javnosti znan kot predsednik družbenopolitičnega zbora prve svobodno izvoljene skupščine republike Slovenije aprila 1990. Decembra lani je bil izvoljen tudi za poslanca v sedanjem državnem zboru; bil je vpliven član Slovenske ljudske stranke.

Z izvolitvijo za rektorja se je dr. Ludvik Toplak umaknil iz dnevne strankarske politike. Odstopil je kot poslanec državnega zbora in se popolnoma posvetil vodenju univerze in znanstvenemu delu, zavedajoč se dolžnosti in odgovornosti, ki jih je kot rektor univerze sprejel.

Dr. Ludvik Toplak je bil rojen 1942. leta v Juršincih in bil krščen v cerkvi sv. Lovrenca kot eden izmed 10 otrok klene kmečke družine s staro trsničarsko in vinsko tradicijo. Njegov brat Simon Toplak, član državnega sveta Republike Slovenije, je prejel letošnjo evropsko nagrado Giovanni Markora za kmetijstvo. Juršinci so odmaknjeni od velikih cest globoko v Prlekiji, kraj neokrnjene prirode ter sproščenih, prijaznih ljudi.

Dr. Toplak ni le priznan znanstvenik, spreten politik in sposoben upravnik, je tudi vinogradnik in velik ljubitelj narave. S svojo gorsko držo in govorico, živeč iz starega slovenskega kmečkega izročila, živi s svojo družino spoštovan in vpliven v svojem domačem in širšem okolju. Iz juršinske družine Toplak izhajajo poleg pravnika Ludvika tudi duhovnik, zdravnik, zobozdravnik in agronom. Družina je povezana s pokojnim dr. Antonom Slodnjakom, znanim članom Slovenske akademije znanosti in umetnosti, ter tudi izven Slovenije spoštovanim kulturnim delavcem, slovstvenikom.

Prleki so klani in ponosni ljudje, ki jim »ne toča ne suša in ne pozeba ne pridejo do živega«, kot modruje dr. Anton Trstenjak. Vzdevek Toplaka (»nevidna železna pest«) lahko zavaja z ozirom na miselnost tamkajšnjega okolja. Bo kar gotovo dober gospodar, »ki dobro plačuje in hudi kaznuje«. Trdijo, da »kjer Toplak govori, se težko klop dobi«. To pomeni, da ga ljudje radi poslušajo in mu slede.

Pri vsem težkem delu so Prleki ohranili dovtipnost in smisel za šalo. V Juršincih je kaplanoval slovenski pesnik Anton Aškerc. Tam naj bi menda imel najkrajšo pridigo, kar jih katoliški svet pomni: »Dragi farani! Zunaj je zima in mraz, zebe mene in vas. Amen.«

Nepozaben je jesenski čas v tem idiličnem kraju, ki je ohranil svojo staro podobo in prleška izročila. Bila je sobota, ko smo pri Ludviku trgali grozdje, sončna in topla. Takšna, da bi jo namazal na kruh in jo pojedel z vsemi darovi jeseni vred. Bil je v gorci na Vinšaku. Z občutkom in radostjo trgaš in stiskaš sad v sladko opojno pijačo. Ko se oglašajo klopotci in oznanjajo trgatev, napolni vso srenjo domačnost, pesem odmeva daleč v drugo gorco. Daj Bog, da bi bile te juršinske šege in navade ohranjene bodočim rodovom, nam v širokem svetu pa v prisrčno podoživljanje.

Kot rektor mariborske univerze si je dr. Ludvik Toplak postavil obsežen program. Univerza naj vzgaja ljudi s širokimi pogledi, s človečansko miselnostjo in temeljitim strokovnim znanjem. Humanistična univerza naj vključuje tudi teološko fakulteto, v njenem okviru dobi Maribor pedagoško kolonijo; univerza naj z uspešnimi raziskavami, ustvarjanjem razmer za rast in napredek znanstvenega dela, pridobiva ugled tudi v tujini.

Univerza naj bi se preselila na Slomškov trg v reprezentativno poslopje ob stolnici, teološki fakulteti in gledališču. Ob očetu slovenskega šolstva škofu Antonu Martinu Slomšku nastaja nova akademska četrt.

V politiki je dr. Ludvik Toplak alternativec stari nomenklaturi, zaveda se, da so ljudje starih nazorov in starih povezav še vedno na mnogih odločilnih in vplivnih položajih, da so spremembe bolj površinske kot bistvene. Potreben je resničen, temeljit prepoved, potrebna je obnova vrednot, iz katerih je rastla in na katerih sloni ne le Zahodna Evropa, ampak ves kulturni Zahod. Novi rektor se zaveda, da je treba vzgojiti nov rod na temelju starih krščanskih izročil in vrednot.

Razveseljivo je, da novega rektorja podpira zlasti mladina, študentje. V času nastajanja države Slovenije so bili ti

posebno jasni in glasni. Ta mladina bo pod vplivom novega duha živela in delala na temelju starih evropskih krščanskih izročil.

Maribor načrtuje tudi klasično gimnazijo, ki naj bi nudila široko in temeljito znanje ter tako usposabljala mlade ljudi za uspešen študij na univerzi. Brez temeljitega znanja, brez resne široke izobrazbe ni upanja na lepo bodočnost. To velja za posameznika in za celoten narod!

Dr. Ludvik Toplak in mariborski škof dr. Franc Kramberger sodelujeta pri naporih za lepo bodočnost Maribora, povezujeta vzgojne, znanstvene in kulturne ustanove na Slomškovem trgu in okoli njega, kjer nastaja novo kulturno središče Slovenije. Maribor je bil v preteklih letih, zlasti v času druge Jugoslavije, zastavljan. Tja so pošiljali vseh vrst »zanesljive« ljudi iz raznih delov Slovenije, pa tudi od drugod. Nov čas, neodvisna slovenska država naj bi mu posvetila več pozornosti, mu pomagala do redne rasti, do nastajanja zdravega, trdnega, slovenskega meščanstva.

Novemu rektorju mariborske univerze dr. Ludviku Toplaku in njegovim sodelavcem želim obilo uspeha pri njihovih naporih za rast in razvoj mariborske univerze, mesta Maribor in celotne Slovenije.

Podpisal

**Franček Toplak**

## MIMOGREDE

(nadaljevanje s str. 11)

Predsednik Jože Kunovar je z molitvijo in lepim pozdravom začel občni zbor. Sledila so poročila društvenih odborov, ki so bila, po kratkih razpravah, soglasno sprejeta. Po kratki debati, ki jo je vodil začasni predsednik Frank Menčak, je bil za naslednje leto izvoljen sledeči odbor:

Duhovni vodja, rev. dr. Jože Golé; preds., Jože Kunovar; podpreds., Frank Menčak; tajnica, Vida Docherty; zapis., Marija Kadunc; blag., Evelyn Maierle; upravnik parka, Jože Ornik ml.; pomočnik upravnika parka, Janez Mejač; kuhinja, Marija Kunovar; bara, Leon Sagadin in Dan Mejač; pevovodkinja, Mara Kolman; dopisnik Ameriške Domovine, Lojze Galič; športni referent, Leon Sagadin; zastopnica Triglava pri USPEH-u, Helenca Frohn.

Nadzorni odbor: Tony Limoni, Anne Sagadin, Vicki Maierle. Častno razsodišče, Ivo Kunovar, John Bambič in Kathy Coffelt-Kaye.

Po volitvah se je v dvorani razvil lep razgovor o vseh tekočih društvenih zadevah. Rev. dr. Golé je z molitvijo in lepim nagovorom zaključil sicer uspešni občni zbor, predsednik Jože Kunovar pa je še poudaril, da bo društvo Triglav v nedeljo, 5. decembra, popoldne v spodnji dvorani sv. Janeza Evangelista obiskal sv. Miklavž. Razveselil bo stare in mlade, posebno društvene mladce. Torej nasvidenje v nedeljo, 5. decembra na sv. Miklavžev obisk!

## Mariborski škof se zahvaljuje

CLEVELAND, O. - Slomškov krožek v Clevelandu je prejel pismo od mariborskega škofa dr. Franca Krambergerja. Takole se glasi: *Spoštovani!*

*Danes mi je gospod župnik Majc Tonček prinesel Vaše pismo s priloženim čekom za en tisoč dolarjev od Slomškovega krožka v Clevelandu. Vse sem prejel v najlepšem redu. Za vse se Vam iskreno in prisrčno zahvaljujem. Mojo zahvalo posredujete tudi vsem članom Slomškovega krožka in jim sporočite, da sem njihov denar izročil v Slomškov sklad za obnovo Slomškove domačije, njegove rojstne hiše. Prav te dni smo uradno prevzeli od državnega podjetja Slomškovo hišo. Po dolgem, dolgem prizadevanju smo jo prejeli v našo — škofijsko last. Sedaj jo želimo obnoviti in iz nje narediti »spominsko Slomškovo*

*domačijo«, kot neke vrste muzej.*

*Pred dobrim mesecem smo izročili kongregaciji v Rimu »Zgodovinsko pozicijo« za proces. To bo velik korak naprej v celotnem procesu za beatifikacijo našega svetniškega Slomška.*

*Zelo sem vesel, da ste tako lepo obhajali romanje Slomškovega krožka na Ameriške Brezje v Lemont skupaj z gospodom Majcem. Pri nas v Sloveniji smo obhajali Slomškovo nedeljo v Šoštanju, kjer je Slomšek posvetil zadnjo cerkev.*

*Vas in vse člane Slomškovega krožka s spoštovanjem in hvaležnostjo pozdravljam v Gospodu, hkrati pa vsem podeljujem apostolski blagoslov.*

**Franc Kramberger - škof**

Odbor Slomškovega krožka je vesel prisrčne zahvale, vsem članom in prijateljem krožka pa sporočamo, da je v naši blagajni ostalo samo 75 dolarjev. Lepo prosimo, da poravnate članarino, ki je samo \$2 na osebo ali \$5 na družino. Lepo prosimo, da dodate še kak dolar v zahvalo škofu Slomšku, saj vemo, da ste bili že večkrat uslišani na njegovo priprošnjo.

Denar lahko pošljete ali ga osebno oddaste g. Julki Smole, naj tajnici, tel. 391-6547, ali predsedniku g. Johnu Petriču na tel. 481-3762.

Priporočajmo se škofu Slomšku in Bog daj, da bo kmalu prištet k blaženim.

Odbor

### Podpirajmo Slovenijo!

## MALI OGLASI

**Receptionist — Monitor**  
Part time. 5 do 11 p.m. 3-4 days a week. In beautiful senior surroundings. Call 383-1459 and ask for Florence. (x)

## V BLAG SPOMIN

### PRVE OBLETNICE SMRTI



**FRANK VIDMAR**

Umril 19. novembra 1992

*Gledamo obraze veselih ljudi, spomin na Tebe pred leto dni. Tiho zvonovi v daljavi pojo, nam pa solze po licu teko. Kdo nam obrisal bo naše solze, kdo razveselil bo naše srce. Vrnite nazaj nas v čas tistih dni, ko skupaj s Teboj bili smo vsi.*

#### Žalujoči:

Štefanija Vidmar (roj. Gradišar), žena  
Leo, Frank, Jože, sinovi  
Joanne, Nežka, Marte, sname  
Marija Crnic in Justina Novak, hčeri  
Larry Crnic in Jože Novak, zeta  
trije vnuki in pet vnukinj  
dva pravnuka in dve pravnukinji  
ter ostalo sorodstvo v Ameriki in Sloveniji.



Na sliki: Novi rektor mariborske univerze dr. Ludvik Toplak, mariborski škof dr. Franc Kramberger, in zobozdravnik Franček Toplak.

(Posnetek posredoval F. Toplak)

# KANADSKA DOMOVINA

Kanadski slovenski priseljenec Ted (Božidar) Kramolc

## Podobe iz arhivov

Pod tem naslovom — ne vem, ali je hoten ali nehoten spomin na Cankarjeve »Podobe iz sanj« — je pri mladinski knjigi v Ljubljani (1992) izšla zbirka kratkih zgodb in novel Teda (Božidarja) Kramolca (1922), slovenskega izseljenca iz Toronta v Kanadi.

Zelo zelo zanimiva. Ne le za rubriko »Materinščina« (rubrika izhaja v Rodni grudi, njen avtor je Janko Moder, ki je avtor tudi te knjižne ocene, op. ur. AD), tudi kot pisateljsko dejanje. Za povrh se avtor predstavlja še kot slikar; med besedili je namreč objavljen dober ducat njegovih risb in grafik, večidel portretov, na številnem ovitku pa barvna reprodukcija enega od njegovih akvarelov. Lepo opremljeni knjigi je dodan še pogovor Zore Tavčar z avtorjem, kratka predstavitev urednika Aleksandra Zorna »Slikar, ki piše« in članek »O slikarstvu Teda Kramolca« Irene Mislej.

Ted Kramolc, sin Luke Kramolca (1892—1974), znanega koroškega glasbenega prirejalca ljudskih pesmi, rojen v Podgori pri Šentvidu nad Ljubljano, je eden od Slovencev, ki jim je druga svetovna vojna popolnoma spremenila pričakovani tek življenja.

Po gimnaziji se je še največ gibal v umetniških, zlasti slikarskih krogih, bil med vojno v Gonarsu in po vojni prehodil znane postaje slovenskega begunstva, dokler se ni znašel v Kanadi, kjer se je od ročnega delavca na železnici prebil do vpisa na torontsko umetniško akademijo in leta 1953 dobil tudi kanadsko državljanstvo. Potem se je »petintrideset let uspešno ukvarjal z notranjo arhitekturo, s projektiranjem hiš in vikendov, ob večerih, vikendih in počitnicah pa vztrajno slikal«. In pisal, je treba dodati. V knjigi objavljene zgodbe namreč segajo od 1947 do 1991.

Avtor je po svoji temeljni poklicni usmerjenosti stvaren človek in tudi kot umetnik je blizu realizmu. Za motive zna izbirati nevralske točke v življenju sodobnega človeka, obdeluje pa jih z blago kritičnostjo, tako da je vselej tudi problemsko zanimiv. V tem se mi zdijo posebno značilni njegovi pogledi na Slovenijo in slovensko izseljenstvo:

»Te moje domovine ni več! Rožnik ... ni več tako zelen,

park Tivoli ne več urejen, kot je bil, Sava je manj čista, Triglav, mladeniču tako mogočen, se mi je zdel manj visok... Še se dvigne megla zjutraj iz dolin ... Vendar je vse drugače. Spremenili so se naši ljudje, zato naše, to je tvoje in moje, domovine ni več! Naši ljudje še govore slovensko, so pa drugačni... Mladostni znanci so mi kazali, kaj so si pridobili. Nič manj nimajo kakor pri nas v Kanadi ... Amerike, tudi naše Kanade, nihče ne razume ... Nas emigrantov, torej tistih, kar nas je preživelo vojne čase, uradno sploh ni, kakor da se nismo nikoli rodili na slovenski zemlji« (Bankrot).

Očitno so vse njegove zgodbe neposredno ali vsaj posredno, odkrito ali prikrito avtobiografske, potemtakem po svoje tudi dokumentarne. O svojem slikarskem delu pravi: »Zdaj me zanima predvsem barva, vedno pa kompozicija in zgradba.«

Drugi del velja tudi za njegove novele. Prvi del — barva — pa manj. Njegov jezik je namreč zaradi življenjske usode premalo razgiban, da bi se lahko sproščeneje poigral z izrazi in slogom. Dokler je bil doma, je bil kot pisatelj premlad, ko pa je pisateljsko dozorel, je bil že preveč odtrgan od slovenščine in preveč utopljen v angleščino, da bi mogel razvijati slovenski slog in besedišče.

Ker so zgodbe v knjigi uvrščene po času nastanka, je hkrati lepo viden avtorjev jezikovni razvoj.

V »Večerih pod Peco« (1947) je njegov jezik še povsem domač (»ženske drobé, mlin klopoče, voda se peni, moka se usiplje, prestrežem jo v dlan, mati zamesijo kruh, lepo zapečeni hlebci se smejejo, rž pokleka pred večernim vetrom«), poln odtenkov, zlasti v barvnem slikanju pokrajine (»modrovijolične sence, bogate barve ajdovih njiv, megla se lepi na gozd, nebo je rdeče, voda škrlatna, dan ugaša, potonike so pri plotu rdeče, pri trti rožaste, potem še bele«).

V zadnji noveli v knjigi — »Bankrot« (1991) — je avtorjeva slovenščina sicer še zmeraj prožna, gibčna, vendar preveč omejena na nekaj vsakdanjih splošnih izrazov, brez osebne barvitosti; tudi oblikovanje misli in stavkov nasploh se je iz ljube domačnosti prese-

TORONTO, Ont. - V petek, 22. oktobra 1993, je Vseslovenski odbor v Torontu priredil slavnostno večerjo v čast prvemu slovenskemu veleposlaniku v Kanadi, gospodu Marijanu Majcnu.

lilo v nekakšno stehnzirano in zindustrializirano vsesvetje:

»Goldhamer je z akvizicijo Ontario Steel pridobil moderno opremljeno firmo najboljšega slovesa. Znani smo bili v poslovnem sektorju in tudi pri bankah.«

Še več: v tej noveli je odstotek ne le prevzetih izrazov, razvidnih iz ravnokar navedenih vrstic, temveč tudi povsem angleških vložkov že kar prevelik, pa čeprav je deloma še opravičljiv kot pripomoček za boljše predočitev okolja (»Well, ista kot zdaj... Fine, fine! Poslušaj, Andy«), prevečkrat pa so že kar izraz jezikovne zadrege in tako rekoč same sebi namen: »O.K., Myron, tebi je vse business! Le business! O.K., Mr. Goldhamer, let's talk business!... Aha, tukaj je — \$75.000 decoration & painting.«

Vlogo nekdanjih domačih barvitosti so torej prevzele prevzetke, tujke ali kar navedki. Pri tem je za ureditev knjige značilno, da so pri eni od zgodnejših zgodb vsi tuji izrazi sproti tenkovestno prevedeni v opombah (Vreča živil, 1977), pa čeprav gre večidel za povsem preproste vzklike, nikalnice in podobno (Oh, no, yes, I...), v poznejših zgodbah pa niti po več vrstic dolgi angleški vložki niso prevedeni. Ampak to je že vprašanje uredniške politike.

Ted Kramolc se v zadnjem času očitno že lažje izraža v angleščini kakor v slovenščini. »Pesmi sem pisal največ v angleščini,« pravi sam. In tudi v pogovor značilno vstavlja angleške besede: »Zanima me predvsem 'interaction' med ljudmi, v vsakdanjem življenju, v uradu, v spalnici... psihologija intimnosti, problematika sodobne meščanske naveličanosti (boredom), demagogija, nepoštenost, tudi psihopatologija politikov in še drugačnih voditeljev.«

Pri daljši stavkih mu rada ponagaja tudi že tuja skladnja: »Nihče od nas, ki smo tedaj delali pri arhitektski firmi Smith, Arthur & Smith, niti jaz ne, ne bi mogli verjeti takrat, ko je Chung Wong prvič stopil v risalnico, praznje oblečen, skrbno počesan in orientalsko vljuden, niti si ne kljub popitemu vinu pri kosilu predstavljati, da bo Chung Wong končal tako tragično« (The Perfect Room, 1991).

Vendar s tem že spet preham v območje, pri katerem

(dalje na str. 14)

## Slavnostni sprejem prvega slovenskega veleposlanika v Kanadi

Slovesnost se je vršila v prenovljeni dvorani slovenske župnije Marije Brezmadežne v Etobicoke. Dvorano, ki se po novem imenuje Slovenija center, so do zadnjega kotička napolnili predstavniki šestindvajsetih slovenskih društev in ustanov iz južnega Ontaria ter številni posamezniki.

Slavnostni večer se je začel s kanadsko in slovensko himno, nakar so trhka slovenska dekleta in fantje servirali okusno večerjo.

Večerji je sledila kulturna akademija, v kateri so sodelovali folklorni skupini Mladi glas in Nagelj, moški pevski zbor Fantje na vasi in dekliška pevka skupina Plamen. Dr. Tone Kačnik je z recitacijo Klopčičeve pesmi Meri se predstavi opomnil navzoče na neizbežno usodo izseljencev. Vrhunec večera pa je bil nastop svetovno znane kanadkoslovenske pianistke dr. Damjane Bratuževe, ki je tokrat prvič nastopila za slovensko javnost. Izvajala je skladbo kanadkoslovenskega komponista Marjana Mozetiča, ki je bil pred leti njen študent v Londonu (Ontario), sedaj pa je priznan komponist in profesor glasbe na univerzi v Kingstonu.

Kulturni program je mojstrsko pripravila Marija Ahačič-Pollak.

Tudi pozdravnih govorov ni manjkalo. V imenu kanadkoslovenske Cerkev sta veleposlanika Majcna pozdravila g. Ivan Plazar, župnik pri Brezmadežni v Torontu, in g. Franc Slobodnik, župnik pri Sv. Gregoriju Velikemu v Hamiltonu. Oba sta poudarila versko, kulturno in vzgojno delo, ki ga slovenska Cerkev v Kanadi opravlja za izseljence.

Ministrski poslanec Jesse Flis, ki se je od kanadskih politikov najbolj prizadeval za pomoč Sloveniji v času njenega osamosvajanja, je z velikim zadovoljstvom pozdravil veleposlanika Majcna in povedal, da vzpostavitev diplomatskih

odnosov predstavlja začetek nove oblike sodelovanja med Kanado in Slovenijo.

Bruce Sinclair, župan mesta Etobicoke, predmestja Toronta, kjer prebiva največ Slovencev, je še posebej poudaril preudarno ravnanje Slovencev in slovenskih politikov v času osamosvajanja.

V imenu slovenskih društev in ustanov iz Južnega Ontaria je veleposlanika Majcna nagovoril predsednik Vseslovenskega odbora Frank Novak, ki je v imenu slovenske skupnosti iz južnega Ontaria gospodu Majcnu za slovensko veleposlanstvo izročil znamenito sliko Rudarji, ki jo je leta 1945 naslikal prvi slovenski slikar v Kanadi, Andrej Štritof. Slika predstavlja prve slovenske priseljence v Kanadi, ki so bili po večini zaposleni v severnoontarijskih rudnikih.

Veleposlanik Majcna je bil presenečen nad toplim sprejemom, še posebej pa ga je navdušil složen nastop slovenskih društev, ki so tokrat ponovno dokazala, da nas ljubezen do domovine tudi v tej daljni, širni Kanadi povezuje v eno samo veliko družino. V svojem govoru se je zahvalil vsem kanadskim Slovincem, ki so domovini v času osvajanja nudili moralno in finančno podporo, še posebej pa dr. Zlatku Verbiču, ki je kot bivši pooblaščen svetovalec slovenskega zunanjega ministrstva pomagal pripraviti pot za odprtje slovenske ambasade v Ottawi. Prav tako se je zahvalil zveznemu poslancu Jesseju Flisu za njegov doprinos.

Ob tej priložnosti je Vseslovenski odbor v angleščini izdal brošuro z naslovom Slovenci v Kanadi — imenik društev in ustanov, ki jo je pripravila Cvetka Kocjančič, vodja Slovenskega informacijskega centra. Brošura vsebuje kratek opis kanadskih Slovencev in seznam vseh društev, organizacij in ustanov.

Za Vseslovenski odbor  
**Frank Novak, Preds.**

## Problemi Prekmurja

TORONTO, Ont. — Slovensko kanadski svet prireja v nedeljo, 5. decembra, ob 4h popoldne, seminar v Slovenskem Domu v Torontu, 864 Pape Avenue, na katerem bo govoril zdravnik dr. Stanko Raščan o nekaterih kočljivih vprašanjih Prekmurja.

Dr. Raščan je bil rojen v Veliki Polani v Prekmurju in je zelo poučen o problemih vse Slovenije, prav posebno pa še s težavami svoje ožje domovine.

Po programu bi moral dr. Raščan predavati 9. januarja 1994. Radi skorajšnjega odhoda v Slovenijo, po več kot dvestoletni zdravniški praksi v Kanadi, smo njegovo predavanje premestili na 5. december t.l.

Na istem seminarju bo govoril tudi dr. Peter Urbanc o »Bitku za Turjak«. Letos je petdesetletnica te bitke.

Dr. Urbanc je več mesecev zbiral zgodovinske podatke o tem dogodku in bo, kot običajno, pripravil zelo zanimivo predavanje.

Po obeh predavanjih bo prilika za razgovor. Debato bo vodil ing. Jože Škulj.

Vse Slovence vljudno vabimo na ta edinstveni dogodek.

**Peter Klopčič**

### Hranilnica in Posojilnica »Slovenija«

618 Manning Ave., Toronto • 531-8475	739 Brown's Line, New Toronto • 255-1742	125 Centennial Pkwy N. Hamilton • 578-7511
torek-sreda 10am-3pm	torek-sreda 10am-3pm	petek 4pm-8pm
četrek-petek 10am-8pm	četrek-petek 12am-8pm	sobota 10am-1pm
sobota 10am-1pm	sobota 10am-1pm	

Vam nudi sledeče ugodnosti: dnevno obrestovanje vlog (Plan 24) • pogojne vloge (Term Deposit) • hranilne vloge z življenjskim zavarovanjem (shares/savings) • čekovni račun (P.C.A.) • odprta osebna in hipotekna (mortgage) posojila • R.R.S.P. • "line of credit" • "travellers cheques" • "money orders" • "utilities".

SLOVENIA PARISHES (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED

Po treh letih svobodne vladavine

Ljubljana

## Zapletena pota slovenske demokracije

• Marko Kos

(nadaljevanje in konec)

### Urnovešenje skupinskih privilegijev

Izhod je v tem, da ne velja več ideja državljan, osebnosti z nekaj očitno istih pravic, kot jih imajo tudi vsi drugi državljani. Namesto tega obstajajo osebe z vrsto specifičnih značilnosti, ki jim ustreza vrsta privilegijev.

Ti skupinski privilegiji se morajo uravnovesiti s stalnim dodajanjem, če se mora ohraniti splošna enakost. Ta progresija pa ima vidni vzporedni učinek: teži k temu, da izniči vladavino večine, kajti z računico, da s sprejemanjem nekega odloka nihče ničesar ne izgubi, postaneta manjšina in večina enakopravni.

Progresivna enakost in birokratična počasnost uprave spodbujata, kot pravimo, »udeležbeno demokracijo«, to pa pomeni neposredno vladavino manjšine, neko vrsto obrnjene demokracije, v kateri se oblast prisiljuje s protesti, demonstracijami, stavkami in poslovnimi akcijami, da hitro zadovolji nove zahteve.

Brez ozira na to, ali nam je to veliko zapletanje prvotnega ideala vlade ljudstva in za ljudstvo všeč ali ne, moramo znova priznati, da je nemogoče izmišljanje neke teorije in njeno resnično delovanje. Glavno je, da bomo še naprej verjeli, da smo svobodni.

Posledica svobode je, da se odkrivajo napake in goljufije in da o njih novinarji pišejo, ne glede na to, kako visoko v vladi sede osumljenci. Politična telesa posvečajo polovico svojega časa tem obtožbam. To je nedvomno znamenje demokracije, vendar je tisto, kar bi nas moralo vznemiriti, posledica te demokracije, ki se kaže v preziru javnosti do politikov.

Demokracija je prinesla sistem. Ta zahteva obstoj strank in politikov, sistem. Daje moč in jim čedalje bolj kaže, da živijo pred očmi vseh, da reflektorji osvetlujejo vse, kar dela-

jo in razglasijo vse kar kje rečejo, a vendar se jim prav ti ljudje, ki so jih bili izvolili, rogaajo, posmehujejo in jih obtožujejo.

Izobraženci jim nič manj kot drugi ne zavidajo zaradi političnega ugleda in položaja, vendar ne bi zamenjali z njimi. Pisatelji in novinarji pišejo bolj ali manj duhovite epigrame, zgodbe in poročila o njih.

Ali velja to še prejšnjemu režimu? Politiki predstavljajo ne samo ljudi, marveč predstavljajo tudi shemo, s katero se izraža spremenljiva volja ljudi. Kot skupina so profesionalci, ki mnogo delajo, prisiljeni, da se nepretrgoma učijo o novih dejstvih, da sprejemajo sodbe, da prihajajo na pomoč in da ugajajo. Ta obveznost povzroča, da je videti, kot da so razbremenjeni načel. Ugajati in izpolnjevati tujo voljo je neka vrsta prostitucije — vendar je to jedro predstavniškega sistema.

Hkrati so Slovenci hitro prevzeli, kot da jim je to ostalo v krvi, demokratično navado, da ustanavljajo društva v vse mogoče namene: klube, zveze, kroške. Začnejo zbirati denar, ustanavljajo glasila, nekdo opravlja propagando, drug piše v časopise in hodi od hiše do

### Ted Kramolc

(nadaljevanje s str. 13)

avtorja odvezuje podatek, naveden v kolofonu knjige: »Lektorirala Andreja Šuler.« Škoda se mi zdi, da založba dobremu avtorju in izvrstnemu izboru novel ni tudi v tem pogledu posvetila malo več pozornosti.

Za konec, za poanto v tem ožjem smislu, naj navedem še zanimivost. Ker Ted Kramolc živi in ustvarja v Kanadi, eden od simbolov Kanade pa je javorjev ali javorov list, ni nič čudnega, da je ta beseda (naj bo kot samostalni ali kot pridevnik) tudi v Kramolčevih zgodbah pogosta, vendar se mu je po kaj vem kakšni muhavosti tiskarskih ali pravopisnih skratov spremenila v nekakšen signet: stavec, korektor, lektor, urednik in avtor so samo enkrat prav zapisali »javorjev« (pet javorjev), sicer pa dosledno napačno: javorjov (pet javorjov, javorjovo listje).

Ne glede na teh nekaj pripomb pa sem knjige zelo vesel, saj domovini odkriva zanimivo pisateljsko osebnost. Zlasti novejša dela pričajo, da še ni spregovorjena začnja beseda.

Janko Moder

Rodna gruda, 10 — 1993

hiše ter zbira člane. Ljudje jemljejo to resno, temu se ne posmehujejo. To oživlja demokratičnega duha in krepi pobudo posameznika. Odbori delujejo resno in prostovoljcev je dovolj.

To omogoča Slovencem, da dosežejo mnogo stvari, ki bi sicer zahtevale vladno akcijo. V tem se razlikujejo od svojih sosedov. Predvidevamo lahko, da je to ostalo v ljudeh od široko zamišljenega samoupravljanja. To je izraz splošnega prepričanja, da je rešitev v samopomoči in samoorganiziranosti, ker državna uprava ne more ničesar doseči ter jo je treba v vse prisiliti. Razume se, da vse to organizacije, od poslovnih in ljubiteljskih do cerkvenih postanejo male demokracije, kjer vsi glasujejo brez ozira na položaj in znanje.

V mnogih primerih prihaja do spopada interesov raznih skupin poslovnežev in sosedov ali ljubiteljev. To je posledica občutka, da je državna uprava neobčutljiva, da nekako ni predstavniška in da morajo ljudje varovati skupne interese in dobrine, kot so voda, zrak in tišina.

Birokracija izenačuje pravice državljanov, a ti se zatekajo v solidarnost in zahtevajo nove predpise. Tako se ustvarja sporna atmosfera, polna upanja, usmerja pozornost posameznika na njegove pravice. To je priložnost za splošni spopad.

Neka vrsta svobode nedvoumno obstaja v splošnem spopadu. Tako se omogoča javna beseda tudi tistim, ki so ostro proti vladi, ki napadajo predsednika države, ministra, župana. To je očitna razlika od prejšnjega režima, ko so bili funkcionarji tabu. To napolnjuje ljudi z veseljem in hkrati s popustljivostjo, saj jim je živ dokaz, da so preveslali v povsem drug svet.

To, kar lahko še sledi, bo samo še zanimivejše in vznemirljivejše. Zato so polni upanja in pričakovanja. Ali zato ni pobrebna udeležba vsakogar? Z njegovimi močmi, znanjem in bodicami. Berite pisma bralcev kot psihologijo ljudstva!

Vendar to niso posamezniki kot takšni, marveč je za njimi večinomina skupina, ki ima svoje pravice. Tako nastopa vrsta glasnih skupin, s čemer se širi pojem svobodnega trga idej, vera, da izhaja resnica iz neomejene debate. Velika tolažba je, da je mogoče stvari vedno popraviti.

Iz tega je razvidna želja ljudi, da se nekaj sproži, napravi. Nočejo biti pasivni. Vendar se med množico opaža, da obsta-

ja zelo malo neodvisnega duha in resnično svobodnega pogo- vora. Ljudje se postavijo za nekoga in ga podpirajo ter njegovim napadom in obtožbam pritrjujejo in verjamejo. To je za demokracijo slabo, premalo je lastne osebne presoje in pre- več večinskih občutkov. Danes večino predstavlja skupina, ki ji človek pripada po poklicu, statusu, pokrajini in veri.

V teh svobodnih diskusijah se pojavlja nekaj, kar ni demokratično, in to je, da je lastna sporna. Lastnina in premo- ženje sta neokusni besedi, ki ljudi še vedno vznemirja. Neobčutljivost na sosedovo bogastvo v obliki zavisti in sovraštva še ni podlegla nedotakljivim lastniškim pravicam. To je nekaj, pri čemer vztrajajo pobudniki ustavne vladavine. Svoboda mora imeti neko gmotno podlago — neodvisnost duha odlično spodbujajo neodvisni prihodki.

Zelo hitro se je v Slovencih usedel občutek razkošja lastne države. Ob vsaki priložnosti to poudarjajo. Resnično žive v državi s svobodno vladavino in to ima velike prednosti glede na vlado, ki ne bi bila slovenska in ne svobodna.

Vsakdo lahko navede vse prednosti, ki iz tega izhajajo, brez ozira na stopnjo izobrazbe, ter pri tem občuti njihovo razumsko in čustveno vrednost. Zato tudi ljudje tej vladi marsikaj odpustijo. Ljudje so do svoje oblasti blagohotni in popustljivi.

Po dveh letih svobode so že prišli tako daleč, da vedo, da nima smisla prenašati tujih

modelov na lastno dvorišče. Iz te evropske zapletene prakse ni mogoče prinašati ničesar. Delov mehanizma se ne da odstraniti, organizma ni mogoče odpisati, tisto pa, kar omogoča, da to deluje, »navade srca«, je edinstveno in se ne da niti določiti niti posnemati, kaj šele prenašati. Nekaterim je to seveda tudi potuha, saj se ureditev nadrobnosti lahko prenese (npr. RTV, pošte, železnice, univerze, gimnazije itd.).

Glavni zaključek prvih svobodnih let je za Slovence soglasje v tem, da jim ne more nihče pokazati, »kako se to napravi«. Bojevati se morajo zase in za svoje pravice sami.

Demokracija in svobodno življenje nista ideologiji, ki bi se lahko prenašali. To je določen zgodovinski razvoj. V tem razvoju so Slovenci prevzeli nekatere dobre stvari, predvsem samostojnost in ponos, drugo so zavrgli, ker se jih ni prijelo.

Oblika demokracije v Sloveniji je še negotova. Ljudje iščejo samega sebe ter so zato popustljivi do napetosti v družbi in do napak vlade. Močni tokovi se čutijo za večjo enakost, še močnejša pa je želja za večjo svobodo v spopadih. Svobodo si želi vlada in pušča razvoju čas. Enakost bo prišla z dobro upravo. Zato se ni treba čuditi — in nihče se ne čudi — da so ustanove svobodne države pod velikim pritiskom, državljani pa v napetosti pričakovanja.

## Novi grobovi

Isadore M. Kocin

Dne 16. novembra je na svojem domu umrl 75 let stari Isadore M. Kocin iz Collinwoodske naselbine, mož Rose, roj. Krinice, oče JoAnne Hrin, Jamesa, Thomasa, Philipa, Roseann Roder, 13-krat stari oče, brat Josephine Modenbach, Franka (pok.), Edwarda, Mary Kump, Adolpha in Josepha. član KSKJ št. 169, Katoliških borštnarjev št. 1640 in Kluba upokojevcem na Holmes Ave. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v soboto, 20. nov., zj. ob 8.45, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja bodo nocoj od 7. do 9. ter jutri, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Viktor Modic

Dne 13. novembra je v Meridia Euclid bolnišnici umrl 77 let stari Viktor Modic z E. 157 St., kjer je živel 30 let, rojen v Dobrniču, Slovenija, od koder je prišel v ZDA l. 1949, mož Stephanie, roj. Rupar, oče Victorja, Barbare, Thomasa in Katherine, 4-krat stari oče, zaposlen kot strojnik pri Cerro Brass & Copper do svoje upokojitve, član DNIJ pri Mariji Vnebovzeti in pevec pri cerkvenem zboru, član ADZ št. 8. Pogreb je bil 16. novembra s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina bo

(dalje na str. 15)

## MALI OGLASI

### POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odprli v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7028787. Dobrodošli!

Lastnik hotela Emona, Vinko Levstik

*The*  
**Dan Cosic**  
FUNERAL HOME

944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094

*Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio*

**Joe (Jože)**  
Zevnik  
Apprentice  
Funeral  
Director



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1010. Profesor dr. Janez Vodopivec je umrl

v rimski kliniki Pija XI. dne 29. oktobra. Slovenec 3. novembra kratko o njem poroča: »Rojen je bil 6. aprila 1917 v Ljubljani, v duhovnika je bil posvečen 6. aprila 1941, doktor teologije pa je postal leta 1942. Od leta 1949 do 1991 je bil redni profesor za ekleziologijo (nauk o Cerкви) in ekumenizem na Teološki fakulteti Papeške misijonske univerze Urbaniana v Rimu. Po ustanovitvi Papeškega slovenskega zavoda je postal eden izmed njegovih najbližjih sodelavcev.

V času II. vatikanskega cerkvenega zbora je bil najtesnejši strokovni sodelavec slovenskih škofov, nato dolgoletni sodelavec Papeškega sveta za edinost kristjanov in do zadnjega član akademskega sveta Papeške rimske teološke akademije.

Za svoje bogato duhovniško in teološko prizadevanje je leta 1985 prejel odlikovanje papeškega hišnega prelata.

Slovenska maša zadušnica za pokojnim prelatom je bila v nedeljo v Sloveniku, pogreb pa je bil 2. novembra. Pokopali so ga v slovensko grobnico na rimskem pokopališču Prima Porta.

#### Kljub razdaljam in letom

globoko čutim, da sva si bila od mladosti na ljubljanski klasični gimnaziji iskrena prijatelja. Ljubezen do Boga in duš naju je vodila v dijaško Katoliško akcijo, kjer smo se v

tedenskih sestankih formirali in vsak petek pri sv. maši globlje s Kristusom povezovali ob pogostnem sv. obhajilu.

Naši očetje takrat niso mislili, da smo tega vredni, ker so kljub globokemu krščanstvu bili dokaj vezani na umirajočega duha strogega janzenizma.

Vsako jutro sem v osmi gimnaziji, ko sem imel sobico pred maturo pri Pliberškovi v Rožni dolini, kjer naju je po dogovoru dnevno med tednom obhajal spiritual Koretič in po skromni kavi in koščku kruha pri dobri ženi na trgu sva hite-la na gimnazijo.

Ob odličnih profesorjih smo doraščali in se pripravljali na univerzitetne študije in bodoče poklice v življenju. Kdo bi mogel pozabiti vpliv pisatelja Preglja, klasika Sovreta, Grafenauerja, teologa dr. Zupana in vrsto drugih, ki so oblikovali naše duše. Prav tako profesorja Tomca, ki nam je dal toliko napotkov za življenje v javnosti ob tedenskih srečanjih.

Pokojni Vodopivec je doraščal v družine iz Primorske. Oče je bil policaj. Janez je imel mlajšo sestro Nano. Živel so v Rožni dolini v lastni hiši. Bil je izredno nadarjen in nikdar nisem pozabil, kako mi je po maturi, ko nas je skupina maturantov v zahvalo romalo peš iz Ljubljane na Brezje, dejal, da bo v jeseni vstopil v teologijo.

Takrat sem tudi sam po letih

molitve in preizkušnje bil na jasnem, da ne bom šel na medicinsko fakulteto, kot sem leta mislil, ampak v lemenat. V drugem letniku sva živela v isti sobi in imel sem priliko občudovati Janezov talent in intenzivnost njegovega študija. V filozofskem seminarju je enkrat celo uro debatiral s profesorjem Alešom Ušeničnikom o posebnem dokazu za bivanje božje. Šele na koncu izmenjave se je vdal, da vsebuje njegov dokaz delček kavzalnosti.

V našem razredu so bili pri maturi Peter Križaj, ki so ga komunisti mučili in umorili v Ljubljani. Tik predno so ga obesili je vzkliznil: »Živel Kristus Kralj!«. Dalje še Milan Pavlovčič, ki že leta vodi v Clevelandu radijsko oddajo, Roman Pavlovčič, ki je odšel v Argentino, Polde Grum in Franc Pliberšek iz Rozne doline, ki sta bila oba domobranska oficirja in žrtve komunističnega uničevanja leta 1945. Takrat je bil umorjen tudi dr. Žunec, mož Vodopivčeve Nane.

**Župnik Janez Grilc iz Caracasa** v Venezueli se oglašja 27. oktobra z voščili za god in z željo obnoviti stik vsaj ob taki priliki: »Čital sem v Ameriški domovini, da si bil po sestri Jožefini obveščten o mojem obisku v Sloveniji. Letos se mi je spoznala želja obiskati grob pokojnega očeta. Dvakrat sem bil tam in tam maševal. Obakrat me je spremljal novomeški prošt g. Lap.

Iz Novega mesta je precej daleč, a z avtom se pride hitro do gozda, nato pa še 20 minut peš do Kraške jame, kamor so jetnike vrgli, potem ko so jih ustrelili. Je veliko brezno v skali. Zdi se naravno zelo veliko v premeru in globoko, menda več nadstropij navzdol.

V soboto, 14. avgusta, je bilo tam glavno srečanje. Bili smo tam Šončevi, g. Hermeni, ki ima tam očeta, in mi Grilčevi. Vsak je seveda pripeljal s seboj kar precej sorodnikov; jaz tudi, kot sem že rekel, g. prošta. Šončevi so menda poklicni jamarji. Notri so se spu-stili po lestvi z vrvjo. V krsto so položili kosti, ki so jih notri našli in jih tam pustili v krsti. Zdi se, da je tudi prijatelj, hodil tam naokrog, ker je vrgel notri mrtvega psa. Ni pa nihče podrl križa, ki so ga Šončevi že preje postavili in nanj napisali imena žrtev, tam pokopanih, in razlog, čemu.

Jaz sem šel notri le do prvega 'nadstropja'. Tisto noč sem ostal in prenočeval v kapitlju v Novem mestu in imel v nedeljo ponovitev 'nove maše'. Zame zares lepo presenečenje. Po maši, ki je bila preje oznanje-

**Rojaki! Priporočajte Ameriško Domovino svojim slovenskim prijateljem in znancem!**

### MALI OGLASI

#### For Rent

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

na, so mene in sestri Silvo in Maro prišli pozdravit g. Novina in Šivičevi ter nekateri drugi. G. prošt je bil zelo ljubezniv, tako mi je ta obisk v Novem mestu ostal v najlepšem spominu. Naj mimogrede povem, da smo dobili hišo nazaj in jo že tudi predali podjetju, ki ima v njej trgovino z blagom. Hiša je stara in potrebna popravila, njena vrednost je bila z ozirom na lokacijo.

#### V nedeljo popoldan sem

napravil sprehod na Loko, kjer so sedaj igrišča, in nato ob Krki hodil skoro do Bršljina. Ni bilo nobenega človeka (včasih je bil to priljubljen kraj promenade). Čisto sam sem bil. Vsedel sem se na klopico, ki je še ostala in malo obujal spomine. Nato sem vprašal g. prošta, kam grede ljudje v tej vročini na oddih, na kopanje. Včasih je bilo tam kopališče, ki ga ni več. Dejal je, da grede v Dolenjske topli-ce, saj imajo vsi avto.

To je danes Slovenija: zelo visok standard. Revščine pravzaprav nisem videl. Morda so jo skrivali. Bratranec, ki ima v Žalcu precej hmelja, je moral, kot vedno, dobiti iz Hrvaške delavce, da so ga obrali. Domačih obiralcev hmelja ni, čeprav pravijo, da je velika brezposelnost. Toliko o obisku domovine.

Povratek v Venezuelo je prinesel hitro spremembo. Padel sem v čisto novi svet. Druga klima, drugi ljudje, drugi jeziki, drugi tempo dela. Skoraj mesec sem potreboval, da sem spet polno zavozil v župnijsko delo, ki je seveda čisto drugačno.

Ena glavnih metod pastoralnega dela je sedaj tukaj obisk družin. 10. oktober so škofje določili za celo državo kot 'misijonski dan' cele Venezuele. Tudi jaz sem imel svojo ekipo po dva. Okrog 60 laikov je bilo. Odločili smo se, da bomo tak obisk ponavljali vsak mesec enkrat. Tudi v Sloveniji bodo morali misliti na tako pastoralno iniciativo, ki jo itak že imajo vse druge sekte.

Prilagam nekaj znamk in svoje želje, da Bog blagoslovi Tebe, Tvojo rano družino in vso MZA. Isto Vam vsem želim za božič in novo leto. Hvaležen sem za Vaše molitve, ki jih vračam. Vdani

Janez Grilc

V misijone se je vrnil g. Jan-ko Kosmač na Slonokoščeno obalo.

Vse dobrotnike, ki vzdržujejo v misijonih bogoslovce, prosimo, da obnovijo vzdrževalne. Pravkar pripravljamo razpošiljanje vzdrževalnin vsem škofom in semeniščem v Afriki in Sloveniji. Mnogi so že poravnali. Nekatere pa še čakamo, da stvar pravočasno uredijo. Morda želi kdo prevzeti vzdrževanje nanovo. Veseli bomo vsakega, ki se za to odloči.

**Rev. Charles Wolbang CM**  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

#### Bralci

**Ameriške Domovine: Priporočajte naš list!**

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 14)

hvaležna za darove v pokojnikov spomin St. Mary Church Endowment Fund.

#### Mary Zalar

Dne 12. novembra je v Slovenskem domu za ostarele, kjer je stanovala zadnja 4 leta, umrla 88 let stara Mary Zalar, rojena Lap v Sentrupertu, Slovenija, od koder je prišla v Cleveland 1. 1927, mati Mary Sterle in Rose Gregorich, 3-krat stara mati, sestra Josepha ter v Sloveniji Martina, Pepce Krajšek, Kriste Jurglič, sestra in šest bratov je pa že pok., zaposlena 35 let pri Osborn Manuf., do svoje upokojitve 1. 1970. Pogreb je bil je bil 15. novembra iz Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Perpetual Help. Darovi v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele bodo s hvaležnostjo sprejeti.

#### Frank B. Kalister

Umrl je Frank B. Kalister, mož Rose, roj. Smith, oče Burtona, Garyja in Paula, 7-krat stari oče, 1-krat prastari oče, brat Ann Vassillo, Francis Shimko, Josephine Sowinski, Elsie Kuhar, Jean Shimko ter že pok. Mary Slabe in Antonije Bostnar. Pogreb je bil 15. novembra.

#### Anthony J. Osredkar

Dne 14. novembra je umrl Anthony J. Osredkar, vdovec po Mary, brat Celie Polish, Jean Lavoisier, Rudyja, Stephanie Kobe, Billa ter že pok. Frances, Johna, Louisa in Mary Ludvik. Pogrebna sv. maša je bila včeraj dop. ob 10. v cerkvi sv. Roberta

## MALI OGLASI

#### Items For Sale

Miscellaneous household items. Wringer washers, furniture, kitchenware, Corningware, books, more. 881-8013. (45-48)

#### HOUSE FOR SALE

##### Euclid Brick Tudor

4 Bedroom, 1½ bath, Eat-in Kitchen. Dining Room. Rec. Room. W.B.F.P. Carpet. 3 Car Garage. Appt. Only. \$95,000 289-1593 (45-46)

#### House For Rent

Single. 4 Rooms. New Carpeting. Central Air. No Pets. Security Deposit. 432-0332. (44-45)

#### For Rent

Five rooms for rent, carpeted. Near St. Vitus. Adults only. Call 881-6853. (42-45)

#### House For Sale

Broadway area. 3 Bedrooms, Large Living Room, Dining Room & Kitchen. Unfinished Basement. Enclosed Patio. Appliances. Call 521-4125 - tween 5-8 p.m. (41-48)

#### House For Sale

4 bedroom bungalow, aluminum sided, two car detached garage, fenced yard. \$80,000. Willowick. Call 944-5563.

**Vladimir M. Rus**  
**Attorney - Odvetnik**

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000 (FX)

300,000

**DOBITNIKOV**  
**DNEVNO**



**Sodelujte pri dobitkih**

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

# Roster of Organizations — Imenik društev —

## DRUŠTVO NANSVETEJŠEGA IMENA SV. VIDA

Duhovni vodja: Rev. Jože Božnar; Predsednik: Charles Winter; Podpredsednika: Emil Goršek (slov.), John Hočvar (angl.); Tajnik: Joe Hočvar, 1172 Addison Rd., Cleveland, OH 44103; Zapisnikar: Dan Postotnik; Blagajnik: Lovro Milos, 65 E. 212 St., Euclid 44123

Skupno sv. obhajilo vsako drugo nedeljo v mesecu, pri sv. maši ob 8h zjutraj. Po maši sledi seja v cerkveni dvorani.

## ST. VITUS LADIES AUXILIARY CWV AUX 1655

President: Mary Babič; 1st Vice President: Georgette Paul; 2nd Vice President: Marcie Mills; 3rd Vice President: Patty Nousak White; Treasurer: Aggie Briscar; Welfare Officer: Bonnie Schropp; Historian: Irene Toth; Ritual Officer: Irene Riemann; 3 Yr. Trustee: Rose Popik; 2 Yr. Trustee: Linda Kabat; 1 Yr. Trustee: Helen Snyder; Secretary: Laura Shantery.

## ST. VITUS CHRISTIAN MOTHERS CLUB

Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar; Principal: Jeanette Polomsky; President: Karen Matuszewski; 1st Vice President: Judy Manning; 2nd Vice President: Gloria Yarmuck; Recording Secretary: Sharon Fakady; Corresponding Secretary: Joan Payntec; Treasurer: Margaret Steixner; Publicity: Shawn Fakady.

## ST. VITUS ALUMNI

Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar; President: Dorothy A. Stanonik; Vice President: Josephine Perpar; Recording Secretary: Vera Hlad; Corresponding Secretary: Daniela Avsec; Treasurer: Joseph G. Brodnik, 344 Claymore Blvd., Richmond Hts., OH 44143, phone 531-3485; Assistant treasurer: F. Raymond Gobec; Sgt.-at-Arms: Louis Shenk; Publicity Chairpersons: Josephe Zelle

Trustees: Matthias Perpar, Albina Pozelnik and Joseph Zelle; Auditors:  
Meetings are held on the first Thursday of January, April, July and October at 7:00 p.m. at St. Vitus School Social Room. Dues are \$5.00 per year.

## TRIGLAV

### Milwaukee, Wisconsin

President: Joze Kunovar; vice-pres.: Barb Stupek; Secretary: Anita Kunze, 7931 West Whitaker Ave., Greenfield, WI 53220, tel.: 327-5088; Rec. Sec.: Marija Kadunc; Treas.: Michael Maierle; Park Manager: Joe Ornik, Jr. Assistant to Park Manager: Janez Mejac; Pečovodkinja: Mara Kolman; Sportni Referent: Leon Sagadin; Zastopnik SKD Triglav pri uspeh: Janko Limoni; Dopisnik za Ameriško Domovino: Alojz Galic; Bara: Leon Sagadin, Dan Mejac; Kuhinja: Marija Kunovar; Nadzorni Odbor: Martin Docherty, Anne Sagadin, Vicki Maierle; Razsodisce: Ivo Kunovar, John Bambic, Kathy Coffelt-Kaye. Spiritual Leader: Rev. Dr. Jože Gole

Koledar 1993: Maskerada: Feb. 13; Spominjski Dan: Mary 31; Prvi Piknik: June 27; Misijonski Piknik: July 25; Drugi Piknik: Aug. 15; Vinska Trgatev: Sept. 19; Miklavzevanje: Dec. 2.

## SLCVENIAN AMERICAN PRIMORSKI CLUB

President: Joseph Jenko, Vice President: Louis Cencic, Treasurer: Stefan Durjava, Secretary: Hermina Bonutti. Regular Members of the Board: Frank Cendol, Sabina Milavec, Mirko Klamic, Miroslav Gorjup, Dr. Rudolph M. Susel, Zdenka Kavčič, David Druzina, Juljan Bremec. Members of the Review Committee: Danilo Manjas, Sabina Milavec, David Druzina

## KLUB LJUBLJANA — OHIO

Sophie Skopitz: President; Frances Nemanich: Vice President; Ann Tercek: Recording Secretary; Steffie Segulin: Financial Secretary and Treasurer, 681-5379. Auditors: Ceil Znidar, Caroline Lokar, Josephine Comenshek.

Meetings held every fourth Tuesday of the month at 7:00 p.m., Recher Hall, Euclid, Ohio.

## SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA "KRES"

Predsednici: Metka Gobetz in Katja Zakrajšek; Tajnica: Nadia Domanko; Blagajničarka: Suzi Rihtar; Organizacija Družabnosti/Kostumi: Kati Košir; Publiciteta: Diana Pugel; Odbornik: Ronnie Rus

## BELOKRANJSKI KLUB

Predsednik: Milan Smuk; Podpredsed: Matija Hočvar; Tajnica: Vida Rupnik, 1846 Skyline Dr., Richmond Hts., OH 44143, tel: 289-0843; Blag: Matija Hutar; 2 Zapis: Milena Dovič; Nadzorni odbor: Janež Dejak, Rezka Smuk, Danica Čemas; Gospodar Frank Rupnik; Kuharci: Milena Dovič.

## STAJERSKI CLUB, 1993-1994

Predsednik: Martin Walentschak; Podpredsednik: Edward Srok Jr.; Tajnica: Slavica Turjanski; Blagajnica: Kristina Srok; Gospodar: John Gorican; Pomocnik: Joze Simicak.

Odbor: Frank Fujs, Angela Radej, Cazimir Kozinski, Jerica Prelog, Tonica Simcak, Branko Senica. Nadzorni Odbor: Marija Walentschak, Angela Pintar, Angela Moser, Kristina Ferline, Elza Zgoznik. Razsodisce: Lojzka Fegus, Marija Gorsek, Joze Rajsp.

## SLOVENIAN-AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

President: Dr. Karl B. Bonutti; vice president: Joyce Ann Hribar Esq.; secretary: Dana L. Leonard; treasurer: James E. Logar; at-large: August B. Pust, Dr. Rudolph M. Susel, Ann M. Opeka; newsletter editor: Jerry Pockar; past presidents: Hon. August Pryatel, Frederick E. Krizman Esq., Edmund J. Turk Esq., Dr. Vladimir J. Rus.

## SLOVENE HOME FOR THE AGED

President: Sutton J. Girod; Vice President: Rudy Kozan; Treasurer: Robert Klancher; Recording Secretary: Agnes Turkovich; Corresponding Secretary: Rosemary Toth; Trustees: Vera Candon, Mary Cermelj, Anthony Hiti, Jean Krizman, John Pestotnik, Maria Stepec, Dr. Rudolph M. Susel, Richard Tomsic, Florence Unetich, Ronald Zele; Alternates: Marian Candon and John Cech; Administrator: Dr. Anthony Rotolo; Assistant Administrator: Jeffrey Sas; Honorary Trustees: James Kozel, Albin Lipold, Frederick E. Krizman, Jean Krizman, Agnes Pace, Cecelia Wolf; Statutory Agent and Parliamentarian: Paul J. Hribar, L.P.A.

## SLOVENE HOME FOR THE AGED AUXILIARY

Co-Chairpersons: Genevieve Drobnic, Eleanor Cerne Pavey; Recording Secretary: Helen Levstick; Corresponding Secretary: Bertha Cerne Walden; Treasurer: Emilee Jenko, 331 E. 266 St., Euclid, OH 44132, tel.: 261-3427; Publicity: Madeline Debevec.

The Auxiliary meets four times a year at the Slovene Home for the Aged on Neff Rd.

## SLOVENIAN NATIONAL ART GUILD

John Streck, president; Patricia Habat, vice president; Marge Cegay, secretary; Josephine Turkman, treasurer; Anne and Sophie Opeka, auditors; Patricia Habat: newsletter; Mary Sell and Eleanore Rudman: membership; Emilee Jenko: historian; Sylvia Mocnik and Doris Sadar: programs; Mary H. Sell: sunshine committee; Doris Sadar: heritage committee; John Habat: Federation of Slovenian Homes; Justine Skok, Mildren Hoegler: exhibition committee.

Monthly meetings every third Monday, 7:30 p.m. at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

## AMERICAN SLOVENE CLUB

Gene Drobnic, President; Emilee Jenko, Vice-President; Terry Hocevar, Secretary; Bertha Walden, Corres. Secretary;

ASC regular monthly meetings are held the first Monday of the month unless otherwise stated, at Euclid Public Library, 231 E. 222 St., at 7:30 p.m. 1991 schedule: NO Jan. or February meeting. Regular 1991 meetings will be March 5, April 2, May 7 and June 4.

## ST. CLAIR RIFLE AND HUNTING CLUB

Predsednik Milan Dekleva; podpreds. Alojz Pugel; taj.-blag. Renato Cromaz; zapis. Gus Babuder; odborniki: Frank Cendol, Eugene Kogovsek, Ed Pecnik

## BALINCARSKI KROŽEK SLOV. PRISTAVA

Predsednik: Tone Švigelj; Podpreds: Feliks Breznikar; Blagajnik: Tone Skerl; Tajnik: Avgust Dragar. Odborniki: Jože Bojc, Jože Marinko, Lojze Angelca Hribar, Lojze Mici Mohar, Cilka Švigelj, Janez Tončka Švigelj, Tone Vogelj, Vera Znidaršič, Janez Rezi Breznikar, Lojze Angelca Debeljak. Nadzorni odbor: Frank Dolinar, Jože Sojer, Vinko Štefančič.

# News from Slovenia

Ljubljana, November 12 (STA) — Last week was marked by the adoption of the 1994 budget memorandum by the National Assembly and the National Council and by intense diplomatic activities.

Slovenian Minister of Foreign Affairs Lojze Peterle spent the week in Switzerland discussing issues on bilateral relations, multilateral

cooperation, European integration and security.

In Romania Peterle met his Romanian counterpart Teodor Malescanu. They discussed several agreements which are to be signed in February, 1994. They also discussed the continuation of agreements signed between the former Yugoslavia and Romania which concerns Slovenia. They exchanged views on European issues, especially on future security and political systems.

## SLOVENIAN JUNIOR CHORUS —

### Circle No. 2 SNPJ

President: Ann Dolgan; Vice Pres.: Tony Verch; Secretary: Jennifer Trebec; Attend. Sec'y.: Patrick Kelly, Treasurer: Brian Blanchard; Historian: Chip Alich; Music Director: Cecelia Dolgan.

Meet Thursdays, 7 p.m., Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

## DRAMATSKO DRUŠTVO LILJA

Predsednik August Dragar, podpredsednik Matija Grdadolnik, tajnik France Hren, 1822 Sunset Dr., Cleveland 44143, tel. 289-6977, blagajničarka Mari Nemeč, zapisnikar Miro Odar. Za program: Matija Grdadolnik, Ivan Hauptman, Ivan Jakomin, Srečko Gaser, Zdenka Zakrajšek, Janez Tominc, Peter Dragar. Oderski Mojster Slavko Štepec. Arhivar Srečko Gaser. Točilnica Tone Štepec in Rudi Hren. Kuhinja Marija Hočvar, Nežka Golobič, Ani Nemeč, Julka Zalar. Športni Referent Frank Zalar st., Frank Zalar ml. Reditelja Matija Hočvar in Jože Tomc. Nadzorni odbor: Viktor Kmetič, Stane Krulc st. in Frank Zalar.

## DRUŠTVO SLOVENSkih PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV

### (D.S.P.B.)

#### Cleveland, Ohio

Predsednik: Victor Tominec; podpredsednik: Lojze Bajc; tajnik: Anton Meglič, tel. 761-1060; blagajnik; France Šega; tiskovni referent: Lojze Drobnič. Nadzorni odbor: Stane Vidmar, Frank Kuhel in Anton Oblak.

## WEST PARK BUTTON BOX CLUB

President: Wm. Ilersich; V.P.: Mimi Stibil; Recording Sec.: Leona Nocifera; Finance: Rudy Pivik. Auditors: Albina Capek, Joe Rudolph; alternate: John Carroll. Music Director Joe Novak; P.R.: Albina Capek 888-1454; Members Ella Samanich, Bill Zmrzek.

Practice every Tuesday, 7:30 p.m., West Park Slovene National Home, 4583 W. 130th St.

## WEST PARK SLOVENIAN HOME

### 4583 West 130th St., Cleveland 44135

President: Rudy Jaksa; 1st Vice President: Ruth Lach; 2nd Vice President: Robert Royer; Recording Secretary: Therese Krisby; Financial Secretary: Rudy Pivik; Club Treasurer: Joseph Lach. Auditors: Albina Capek, Joseph Peresutti, Eleanor Cham, and John Szymanski. Rental Agent: Wm. Warmuth, 941-3224.

## WATERLOO BALINCA CLUB

President: Mate Zaharija; vice president: Mark Vesel; recording secretary: Alice Ourednik; corres. secretary: Dorothy Gorjup; treasurer: Pat Nevar; auditors: John Jackson, Dan Pavsek, Harold White; refreshments: Marty Koren, Ed Koren, Don Gorjup, Ron Suponcie, Joe Maire.

The Waterloo Balinca Club is always open for membership. The club members meet all winter long - enjoying the courts indoors and worry free of the outdoor elements.

Tournaments are held almost every other month - within the membership - and food and refreshments are available.

Yearly dues are \$7.50 and entitles you to balina and a free banquet once a year. If interested, please contact one of the officers or Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd.

## THE AMERICAN SLOVENIAN CLUB OF SOUTH FLORIDA

President Ellie Meuser, Vice President Jennie Washio, Treasurer Paula Beavers, Recording Secretary Mamie Willis, Trustees: Cyril Grlic, Bill Zupanc, Edw. Blatnik.

Meetings at 2 p.m. first Sunday of the month at Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip, Sunrise, Florida 33322.

President of the Czech Republic Vaclav Havel and Greek Minister of Foreign Affairs Papulias visited Ljubljana at the invitation of the Slovenian president Milan Kučan. He held meetings with senior Slovenian officials, representatives of the municipality of Ljubljana, the Slovenian PEN Club members and others, and was shown Plečnik's architectural curiosities in Ljubljana and given a tour of Bled and other cultural and tourist attractions. Havel described his visit to Slovenia as "a further step in establishing closer ties between Slovenia and the Czech Republic."

At the end of their talks the presidents formulated an appeal for more decisive solutions to the war in Bosnia-Herzegovina.

Milan Kučan, President of the Republic of Slovenia, opened the 11th Slovenian Book Fair (SKS) in the presence of government, National Assembly and church representatives and foreign diplomats at the Cankarjev Dom cultural center in Ljubljana. Sixty-four publishing, printing and bookselling companies from Slovenia and neighboring regions with Slovenian communities are attending the fair.

Kučan noted that a book in Slovenian language was printed over 400 years ago.

## Slovenia belongs in NATO — Havel

Czech Republic leader Havel in detailing reasons why Czech should be a part of NATO, says in part: "If NATO wants to remain capable of action, it naturally cannot open its doors to everyone. The Czech Republic, Hungary, Poland, and Slovakia - and Austria and Slovenia clearly belong, however, to Western civilization."

"At the same time, Central Europe is a key area for European security. NATO's relationship with Russia and the other states of the former Soviet Union is more difficult."

—Submitted by Joe Zelenz, Cedar Hill, Texas

Brevity is very good, when we are, or are not, understood.

—Samuel Butler

"It is human nature that rules the world, not governments and regimes."

—Svetlana Alliluyeva